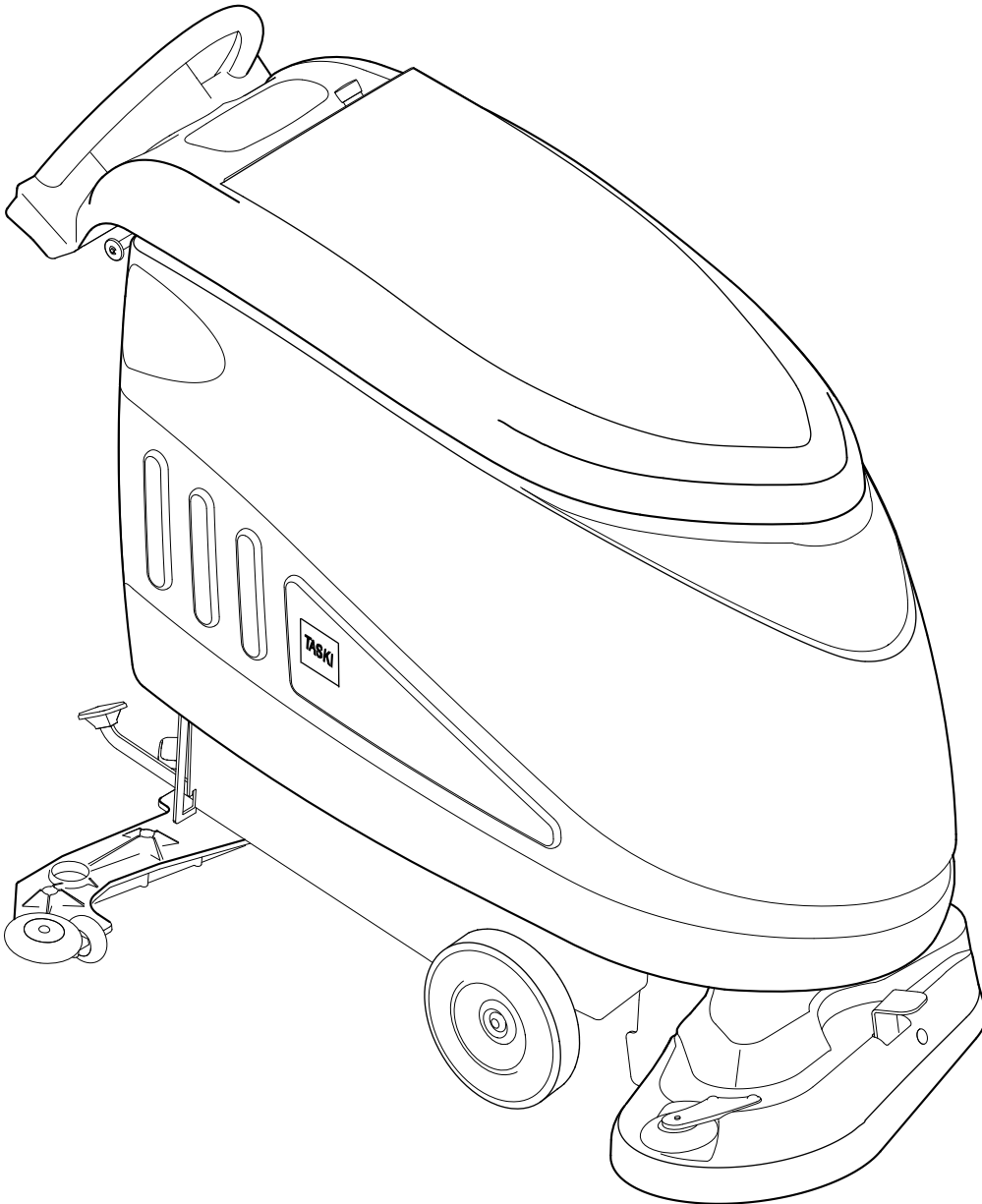




swingo 1650/1850

TR .2
AR .15



- BG** С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивата на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
- CZ** Tímto prohlášíme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
- DA** Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktivene. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
- DE** Hiermit erkläre wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
- EN** We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
- ES** Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
- ET** Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
- FI** Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat gép terveytensä ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
- FR** Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
- GR** Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
- HR** Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
- HU** Ezenmel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
- IT** Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
- LT** Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminy s pakeičiamas nesuderinūs jo pakeitimų su mumis.
- LV** Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
- NL** Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
- NO** Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
- PL** Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
- PT** Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
- RO** Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea inclusiv în directivele UE aplicabile, datorită concepției și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
- RU** Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
- SK** Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
- SL** S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnovane in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše strani, ta izjava ni več veljavna.
- SV** Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
- TR** İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımını ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeline AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyan geçersiz kılınır.
- YU** Ovim izjavljujemo da ovdje opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: Scrubber dryer machine for commercial use

Model: swingo 1650 / 1650R / 1850

Type: CO1650.1 | CO1850.1

Serial Number: Refer to the rating label on the machine

Trademark: TASKI®

Manufacturer: Diversey Europe Operations B.V., Maarssebroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by: Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland



Applicable EU Directives:

Directive 2008/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55012: 2007+A1: 2009 / EN 55014-2: 2015 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Münchwilen, 08.11.2020

Diversey Europe Operations BV
Maarssebroeksedijk 2
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch
Executive Director Machines and Robotics
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 09.2008

TR Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



İlk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz. Bu kullanım talimatını her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

İşaret açıklaması

STOP TEHLİKE:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

UYARI:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!

DİKKAT:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!

NOT

Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!

İçindekiler

Güvenlik talimatları	2
Temizlik ürünleri	3
Diğer dokümanlar	3
Çevresel koruma	3
Yapıya genel bakış	4
Aküler	5
İşleme almadan önce	7
Çalışmaya başlama	8
Çalışmanın sonu	9
Servis, bakım ve koruma	10
Arızalar	12
Teknik veriler	13
Aksesuar	13
Taşıma	14
Atığa ayırma	14
Makinenin boyutları	14

Makinenin kullanım amacı

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları v.b.) tasarlanmıştır. Bunlar, kullanım talimatlarına tam bağlı kalmak koşuluyla sert zemin döşemelerinin sulu temizliğinde kullanılmaktadır. Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.

DİKKAT:

Makine; cilalama, yağlama, cila uygulama, halı temizleme ve toz emilmesi için kullanılamaz. Bu makine ile parke ve laminat zeminler üzerinde sulu temizlik yapılmasının riski uygulayan kişiye aittir.

STOP TEHLİKE:

Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.

STOP TEHLİKE:

Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.

STOP TEHLİKE:

Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Makine ile oynamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.

STOP TEHLİKE:

Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır.

Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.

STOP TEHLİKE:

Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) veya yanıcı sıvıların emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir.

Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.

STOP TEHLİKE:

Yerel koşullara, örneğin üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat ediniz! Özellikle, örn. kapıların veya yol dönemeçlerinin önünde olduğu gibi, görüşün az olduğu yerlerin yakınında hızın yavaşlatılması zorunludur.

STOP TEHLİKE:

Bu makine ile başka insanlar veya eşyalar taşınmaz.

STOP TEHLİKE:

Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işleme alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Aynı durum, makinenin açık havada kalması, suya daldırılması veya rutubete maruz kalması için geçerlidir.

STOP TEHLİKE:

Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!

STOP TEHLİKE:

Makine meyilli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya depolanmamalıdır.

STOP TEHLİKE:

Makine üzerinde yapılan tüm çalışmalarda makine kapatılmalı ve anahtar çekilmelidir.

STOP TEHLİKE:

Makine elektromanyetik olarak yüklü alanlarda (Elektrosmog) kullanılmamalıdır.

STOP TEHLİKE:

Makine ile <2% eğimlerde çalışılabilir. Güvenli bir durdurmanın sağlanması için, yokuşlara yavaş sürüşle ve "kaplumbağa modu" kullanılarak girilmelidir.

Direksiyonun eğimlerde aniden çevrilmesi makinenin dengesini bozabilir ve bu nedenle yasaktır. Kaza tehlikesi vardır.

STOP TEHLİKE:

Makine sadece sabit, dengeli ve taşıma kapasitesi yeterli olan zeminlerde kullanılabilir.

Buna uyulmaması halinde kaza tehlikesi vardır.

⚠ DİKKAT:

Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bundan dolayı, her zaman makineden uzaklaşmadan önce anahtarını çekin; veya onu kapalı bir mekana bırakın.

⚠ UYARI:

Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 °C / + 50 °F ilâ + 35 °C / + 95 °F derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.

⚠ UYARI:

Makinenin mekanik veya elektrik parçalarında yapılacak onarım çalışmaları, yalnızca bu konuda tüm güvenlik yönetmeliklerini bilen yetkili uzmanlar tarafından uygulanmalıdır.

⚠ UYARI:

Sadece bu kullanım talimatlarında aksesuar olarak tanımlanan veya TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen takımlar (fırçalar, pedler veya benzerleri) kullanılmalıdır. Başka takımlar, makinenin güvenlik ve fonksiyonunu kısıtlayabilir.

⚠ UYARI:

Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.

⚠ DİKKAT:

Makineden köpük veya sıvı çıktığı zaman emiş ünitesini hemen kapatın!

⚠ DİKKAT:

Bu makine, yalnızca ona uygun aküler ve test edilmiş şarj cihazlarıyla işletilmelidir.

i NOT

TASKI makineleri ve cihazları bilimin güncel durumuna uygun olarak, ortaya çıkan gürültü emisyonlarından veya titreşimlerden bir sağlık riskinin hariç tutulabileceği bir şekilde tasarlanmaktadır. Bkz. Teknik bilgiler, Sayfa 13.

Temizlik ürünleri

i NOT

TASKI makineleri, TASKI temizlik ürünleriyle optimum temizlik sonuçları elde edeceğiniz bir şekilde tasarlanmıştır. Başka temizlik ürünleri makinede veya çalışma ortamında işletim arızalarına ve hasarlara yol açabilir. Bu nedenden dolayı sadece TASKI temizlik ürünlerini kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Yanlış temizlik ürünlerinin neden olduğu arızalar, garanti kapsamına dahil değildir.

- Daha fazla bilgi için lütfen TASKI servis bayinize danışın.

Diğer dokümanlar

i NOT

Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.

- Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.

Çevresel koruma

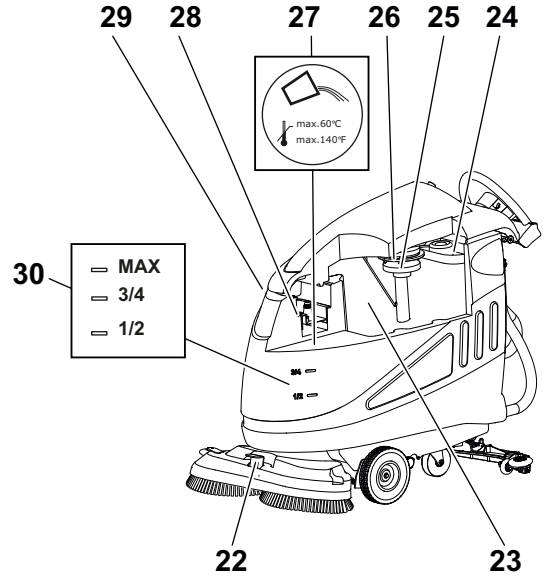
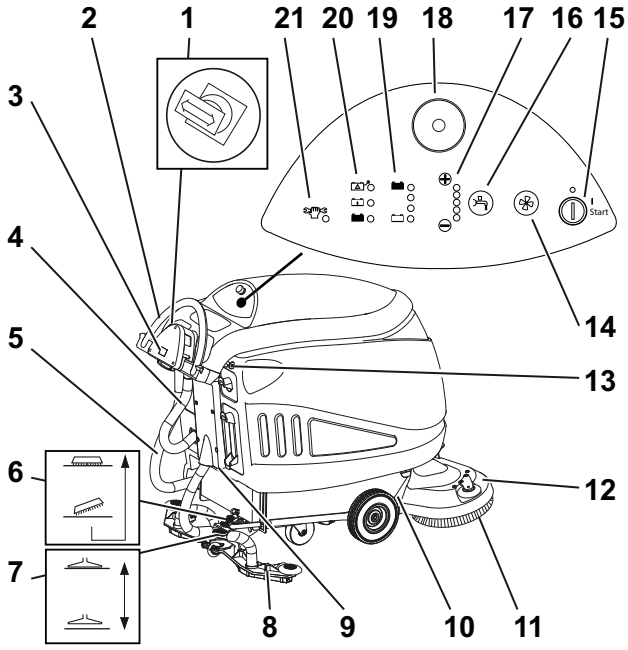


Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Yapıya genel bakış



- 1 Sürüş şalteri
- 2 Sürüş kolu
- 3 Saat sayacı (Opsiyon)
- 4 Atık suyu boşaltma hortumu (kırmızı)
- 5 Temizleme solüsyonu boşaltma hortumu (mavi)
- 6 Takım ayak pedalı
- 7 Silici başlık ayak pedalı
- 8 Silici başlık
- 9 Harici akü şarj cihazı için şarj caki
- 10 Akü bölmesi kilidi (opsiyonel)
- 11 Takım (fırçalar, pedler, vs.)
- 12 Fırça ünitesi
- 13 Başlık tutucusu
- 14 Emiş ünitesi tuşu (AÇIK / KAPALI)
- 15 Kontak
- 16 Temizleme solüsyonu besleme tuşu (AÇIK / KAPALI)
- 17 Temizleme solüsyonu besleme miktarı (+ / -) tuşları
- 18 Acil durdurma
- 19 Akü durumu göstergesi
- 20 Akü şarj durumu göstergesi
- 21 Servis göstergesi
- 22 Takım kilidini açma
- 23 Atık su haznesi
- 24 Kir eleği
- 25 Şamandıra (atık tankı aşırı dolun koruması)
- 26 Emiş filtresi
- 27 Temiz su tankı
- 28 Dozaj aparatı
- 29 Tank kapağını açma
- 30 Dolu seviyesi göstergesi

Aküler

Kabul edilebilir aküler

Bu makinenin işletilmesi için çekiş aküleri zorunludur (marş veya ci-haz aküleri uymaz). Saf çekiş aküleri tavsiye edilir. Sadece bunlar uzun bir kullanım süresini garanti eder.

Çekiş aküleri, açık (ıslak) aküler veya bakım gerektirmeyen (VRLA) aküler olarak üretilir, (Gel ve AGM). Her model ve üretici için makine-nin gerekli şekilde ayarlanması zorunludur.

Her akü, farklı bir kullanım süresi ve farklı güç özellikleri sunar.

Makinenin programlanması, akülerin monte edilmesinden sonra veya akü tipi ve/veya üreticisi değiştirilirken ve işleme alma öncesinde uy-gulanmalıdır.

Hatalı bir ayarlama, akülerin zamanından önce arızalanmasına ne-den olabilir.

Akülerle çalışırken alınacak güvenlik tedbirleri



Aküler asit içerir. Islak akülerin bakımı, montaj ve sökme işleri esnasında koruyucu bir gözlük takılmalıdır!



Göze veya cilde sıçrayan asidi, bol temiz su ile yıkayın veya durulayın. Ardından derhal bir hekime başvurun. Giysileri bol su ile yıkayın!



Aküler şarj edilirken tehlikeli bir gaz karışımı oluşur. Açık ateşten veya yanan cisimlerden mutlaka uzak durun!



Tütün içmeyin!



Cilt yanığı tehlikesi!



Dikkat! Akülerin kutupları her zaman gerilim altındadır, bu nedenle akülerin üzerine cisimler bırakmayın!

⚠ DİKKAT:

Akülerinizi temiz ve kuru tutun. Sızan asidi veya suyu hemen silin.

- Bu işler sırasında koruyucu eldiven giyiniz.

⚠ DİKKAT:

Aküler yalnızca Diversey tarafından izin verilen servisler veya uzmanlar tarafından monte edilip bağlantı şemasına göre takılmalıdır.

Montaj veya bağlantı hataları sonucunda ciddi yaralanmalar, bir patlama ve makinede veya çevrede büyük hasarlar meydana gelebilir.

ⓘ NOT

Ayrıca, akü üreticisinin işletim talimatlarına riayet edin.

⚠ DİKKAT:

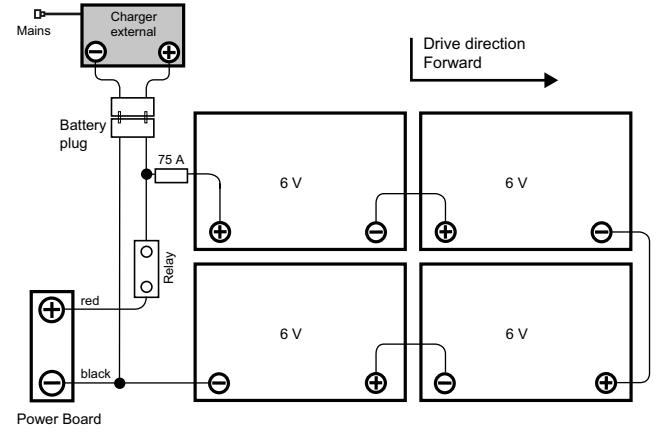
Aküler şarj edilirken yeterli bir havalandırma sağlanmalıdır.

⚠ DİKKAT:

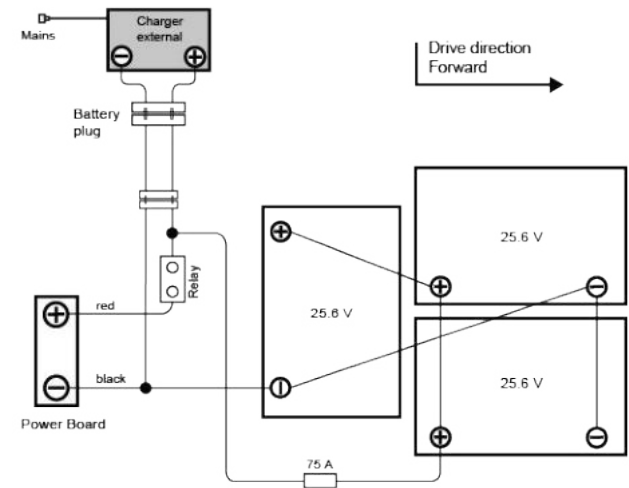
Akülerin bakımı yapılırken, bunların makineden ayrılmış olması gerekir!

Akü bağlantı şeması

swingo 1650/1850 (Gel)



swingo 1650/1850 (Lithium)



Şarj işlemi

Her akü tipi ve/veya akü üreticisi için farklı bir şarj karakteristik eğrisi gereklidir.

ⓘ NOT

Yanlış bir şarj karakteristik eğrisi veya uygun olmayan bir şarj cihazının kullanımı, akülerin zamanından önce arızalanmasına veya hızla tahrip olmasına yol açar.

Opsiyonel olarak temin edilebilen ve araca monteli şarj cihazları akünün büyüklüğüne uyarlanmış olup, fabrika çıkışında veya TASKİ servis teknisyeni tarafından tavsiye edilen aküler için ayarlanan birden fazla şarj eğrisi içerir. Bu talimat ayrıca stasyonere (harici) şarj cihazları kullanıldığında geçerlidir.

⚠ DİKKAT:

Devamlı kısa süreli kullanımlar ve her seferinde yapılan ilave şarjlar, akülere kalıcı hasar verebilir.

- Referans değeri: İlave bir şarjdan önce, mevcut kapasitenin yakl. en az %20'si giderilmiş olmalıdır.

⚠ DİKKAT:

Maksimum olası ömür sürelerine gelebilmeleri için, çekiş aküleri haftada 2x komple bir şarj döngüsünden (12-16 saat) geçmek zorundadır.

⚠ DİKKAT:

Makinenin uzun süreli kullanılmaması durumunda aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir. Şarj cihazı bu işlemten sonra makineden veya şebekeden kesilir. Aküler zamanla deşarj olur. Tipe göre 3 - 6 ay sonra yeniden şarj edilmeleri gerekir.

- Tekrar işleme alma öncesinde aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

Harici şarj cihazıyla şarj işlemi

i NOT

Sadece akü üreticisi tarafından tavsiye edilen ve SELV (Düşük gerilim güvenliği) sertifikasına sahip olan şarj cihazları kullanılabilir.

STOP TEHLİKE:

Şarj cihazı gerilime bağlıken (şarj cihazı açıkken) makineye takılmamalıdır.

Bu sırada kullanıcı, elektrik çarpması nedeniyle yaralanabilir.

⚠ UYARI:

Şarj kabloları yüksek akımlar aktarır. Priz, kablo veya cihaz bağlantısında hasar varsa; şarj cihazının kullanılmasına izin verilmez.

- Harici akü şarj cihazını makinenin akü şarj soketine bağlayın.

i NOT

İyi bir elektrik temasının sağlanması için fişin sonuna kadar takılmış olmasına dikkat edin.

i NOT

Takılan şarj cihazının şarj işlemi başlatıp başlatmadığını kontrol edin.

i NOT

Şarj işlemi hemen başlamazsa, bunun nedeni makinenin hala açık olması olabilir. Bu durum, yanan ana şalter ışığından anlaşılabilir.

Makine sistemi, akü şarj cihazı takıldığında kapanır. Şarj işlemi ancak makine kapatıldıktan sonra başlar.

i NOT

Bir şarj işlemi esnasında tüm makine fonksiyonları devre dışıdır.

Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazıyla şarj işlemi

- Ana kordonu çıkartın ve (gecikmeli tipten sigortaya bağlı) bir prize bağlayın.

Şarj işleminin tamamlanmasından sonra

⚠ UYARI:

Akülere bağlantıyı kesmeden önce şarj cihazını kapatın.

Devrede olan şarj cihazının ayrılması yüzünden akü bölmesinde bir patlama olabilir.

- Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazlarında ana kordonu öngörülen bölgede istifleyin.
- Şarj kablosunun kuru ve hasarlara karşı korunmuş olmasını sağlayın.

Açık (ıslak) akülerin bakımı ve korunması

i NOT

Bakım gerektirmeyen akülerin korunması, doğru şarj işlemlerinin yerine getirilmesi ve şarj eğrisinin doğru ayarlanması ile sınırlıdır.

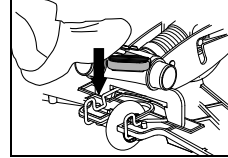
Bakım için akü bölmesinin açılması

- Makine kapatılmış olmalıdır.

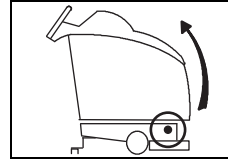
STOP TEHLİKE:

Akü bölmesi açılmadan önce her iki tank bölgesinin boş olduğundan emin olunmalıdır.

- Akü bağlantı kesme soketindeki akü - makine bağlantısını ayırın.

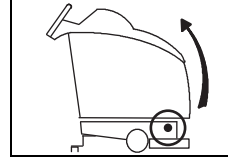


- Silici başlığı indirin.

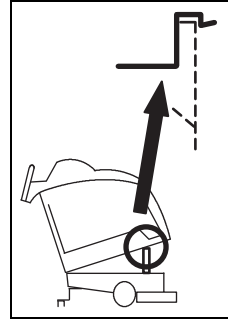


- Makinenin ön tarafında altta solda ve sağda akü bölmesine ait açma mekanizmasını görebilirsiniz.
- Her iki vidayı çözün ve bunları çıkarın.

Model: Sulu tip akü setli makine



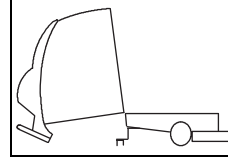
- Makinenin ön tarafında altta solda akü bölmesine ait açma mekanizmasını görebilirsiniz.
- Açma mekanizmasını (örn. bir tornavida ile) öngörülmuş olan açıklığın içine bastırın ve tankı yerine oturana dek kaldırın.
- Pozisyon değişikliğinden önceki tank konumu.



- Makinenin arkasında durun.



- Sürüş kolu zemine dayanana kadar akü bölmesini dikkatle açın.



STOP TEHLİKE:

Bakım sonlandırıldıktan sonra tankı dikkatle ilk pozisyona devirin ve onu kilitleyin.

i NOT

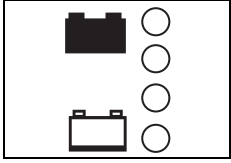
Silici başlığı yeniden kaldırın.

i NOT

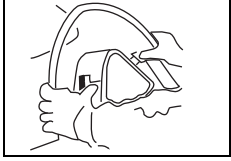
Akü - makineyi akü bağlantı kesme soketinde bağlayın.

İşletime almadan önce

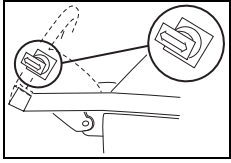
Kayıdırma sürüşü



- Makineyi çalıştırın (kontak).
*Gösterge kısa süreli yanar.
Akü durum göstergesi size makinenin işleme hazır olduğunu bildirir. (arızada bkz. sayfa 12).*



- Sürüş kolunu tutun ve rahatça çalışma yapabileceğiniz şekilde sürüş şalterinin yüksekliğini pozisyonlandırın.



- Sürüş şalterine sürüş yönünde hafifçe basarak makineyi harekete geçirirsiniz, sürüş şalteri bırakıldığında ise makine durur.

Takımın kullanılması

Kullanmadan önce:

- Fırçanın kırmızı işaretin (fırçanın kıl demeti) veya 1 cm'lik kıl uzunluğunun altına düşmediğini kontrol edin.
- Padi aşınma ve temizlik bakımından kontrol edin.

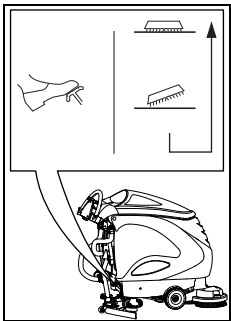
⚠ DİKKAT:

Aşınma sınırına ulaşan fırçaları kullanmayın. Bu sınır, kırmızı kıl demetinin uzunluğuyla gösterilmektedir. Aşınmış veya kirlenmiş olan pedleri kullanmayın. Sadece orijinal TASKI takımları kullanın.

Buna uyulmadığı takdirde, kusurlu temizlik sonuçları ve zemin hasarları meydana gelebilir.

- Takım donanımının altında takımı pozisyonlandırın.
- Makineyi devreye alın.

Göstergeler kısa süreli yanar.



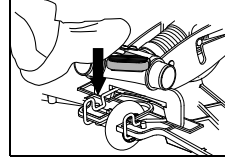
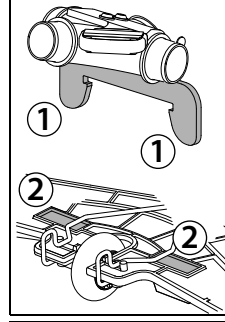
- Ayak manivelasını çözün ve takımı yavaşça indirin.
İndirme esnasında fırça tahrik ünitesi yavaşça titreşmeye başlar. Böylece takım merkezlenir ve yerine bağlanır. Takım tahriki göstergesi yanar.

i NOT

Fırça aşağıda ise, makine biraz ileri ve geri hareket ettirildiğinde yerine bağlanması kolaylaştırılabilir.

Silici başlığın monte edilmesi

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).
- Silici başlığı (2) başlık tutucusunun (1) altına pozisyonlandırın.



- Başlık tutucusu kilitlenene kadar ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın.
- Emiş hortumunu başlık bağlantısına takın.

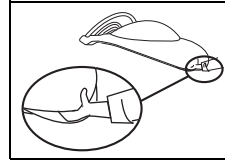
Temiz su tankının doldurulması

⚠ DİKKAT:

Maksimum kabul edilebilir su sıcaklığı 60 °C/140 °F.

- Diversey soğuk su kullanılmasını tavsiye eder, zira sıcak su zemine temas ettiğinde hemen zeminin sıcaklığını alır ve bu nedenle bir yarar getirmez.

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).



- Tank kapağı ve tank arasındaki açıklığın içine elinizi uzatın.
El ayası yukarı doğru bakmalı.



- Tank duvarına destek geçene kadar tank kapağını açın.
- Dozaj aparatını çıkartın.

- Temiz su tankına su doldurun.

İzin verilen maksimum dolum seviyesi (sayfa 4).

- Tank kapağını tekrar ilk pozisyonuna devirin ve sabitlenene dek aşağıya doğru bastırın.

Dozaj

⚠ UYARI:

Kimyasal ürünlerle çalışırken eldivenler, koruyucu gözlük ve uygun (koruyucu) iş kıyafeti giyilmelidir!

STOP TEHLİKE:

Yalnızca Diversey firmasının tavsiye ettiği kimyasal ürünleri kullanın ve ürün bilgisini mutlaka dikkate alın.

Uygun olmayan ürünlerin (bunlardan bazıları klor, asit veya çözücü içeren ürünlerdir) bir sağlık tehdidine ve ayrıca makinede ağır zararlara yol açabilir.

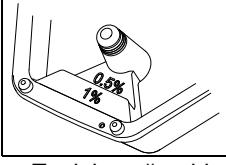
i NOT

Doğru bir dozaj için doz ölçeğindeki skalayı kullanın.

- Tanktaki dolum seviyesi işareti doz ölçeğindeki işarete uygundur. Makine tipi ayrıca doz ölçeğinde bildirilmiştir!

Ürünün ambalajı üzerindeki bilgi	Tank içeriği	Doz ölçüğü
%0.5	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
%1	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Doz ölçüğü uygulaması



- Ölçülen ürünü doz ölçüğüyle temiz su tankının suyuna verin.

- Tank kapağını biraz kaldırın.
- Tank kapağının desteğini biraz içeri doğru bastırın.
- Tank kapağını kapatın.
- Tank kapağının en öndeki kısmına hafifçe bastırarak tanki kilitlemiş olursunuz.

i NOT

TASKI opsiyonel olarak otomatik bir dozajı sunar. Bu sonradan da monte edilebilir.

- Lütfen müşteri hizmeti danışmanınızla görüşün.

Ön temizlik

⚠ UYARI:

Mevcut olabilen cisimleri (ahşap, metal parçalar vs.) temizleme alanından uzaklaştırın.

Bu, cisimlere zarar verebilir, dönme nedeniyle nesnelere fırlamasına ve kişisel yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilir.

Çalışmaya başlama

⚠ UYARI:

Bu makine ile çalışırken daima sağlam tabanlı ayak-kabılar ve uygun iş kıyafeti giyilmesi gerekir!

i NOT

Makine işletildiği esnada her zaman iki eli de direksiyonda / sürüş kolunda tutarak güvenli bir kullanım sağlayın.

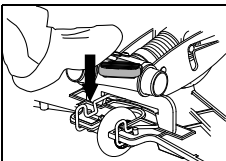
⚠ UYARI:

Boş bir alanda ilk sürüş denemelerine başlayarak öncelikle makineye alışın.

⚠ UYARI:

Makinenin kullanımı esnasında düşen cisimlerden dolayı bir tehlike varsa, ulusal yönetmelikler gereğince korunma tedbirleri alınmalı veya uygulanmalıdır.

Temizlik başlangıcı

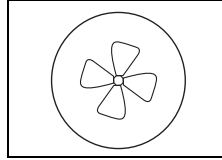


- Silici başlığı indirin.

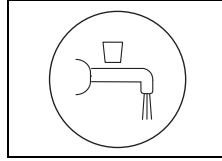
- Makineyi çalıştırın (kontak).

Göstergeler kısa süreli yanar.

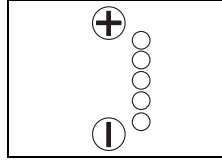
- Takımı indirin: Bkz. model, sayfa 7.



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.
Gösterge yanar, emme motoru çalışmaya başlar.



- Temizleme solüsyonu besleme AÇIK/KAPALI tuşuna basın.
Gösterge yanar.
Takımlar döndüğü zaman temizleme solüsyonu beslemesi başlatılır.



- Kademe 1 - 6 arasında +/- tuşlarına basarak istediğiniz dozajı seçin.

i NOT

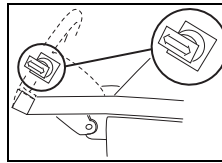
Diversey, doğru ürün dozaj miktarı belirlenerek kalıcı bir çalışma yapılmasını önermektedir.

Düşük veya aşırı bir dozajdan dolayı tatmin edici olmayan temizleme sonuçlarına yol açılır.

i NOT

TASKI opsiyonel olarak otomatik bir dozajı sunar. Bu sonradan da monte edilebilir.

- Lütfen müşteri hizmeti danışmanınızla görüşün.



- Sürüş şalterine sürüş yönünde hafifçe basarak makineyi harekete geçirirsiniz.

Makine kullanılmadığı zaman kapatma fonksiyonu

i NOT

Makine kullanılmadığı zaman 5 dakika sonra kendiliğinden kapanır.

Bu 5 dakika esnasında:

- Kesinlikle fırçalar üzerinde oynama yapılmamalıdır.
- Kullanıcı makinenin görüş alanından uzaklaşmamalı.
- Sadece silici başlık, emilmiş veya sıkışan nesnelere temizlenebilir.
- Kullanıcı sadece çalışma alanını boşaltmak amacıyla ve görüş alanını kaybetmeden uzaklaşabilir.

Akü kapasitesi - hazırlık durumunun sonu

Akü durum göstergesi mevcut işletim süresi hakkında bilgi verir.

- Kırmızı gösterge yanıp sönmeye başladığında, yakl. 2 dakika fazla çalışma süresi kalır.
- Otomatik fırça alçaltma üniteli makinelerde, fırça motoru kapatılır ve fırça ünitesi çalıştırılır.
Ayak pedallı makinelerde fırça motoru kapatılır ve fırça ünitesi yerde kalır.
- Kırmızı gösterge sürekli ışığa dönüşür.
- Bu durumda makineyi şarj istasyonuna sürmek için 10 dakika daha kalır. Sonra makine kendiliğinden durur.
- Yeniden bir işleme alma için akülerin komple şarj edilmesi zorunludur.

Temizleme yöntemi

Direkt temizleme yöntemi:

Tek bir işlemde ovalama ve emme.

Dolaylı temizleme yöntemi:

Temizleme solüsyonunu uygulayın, ovalama ve emme işlemleri birden fazla çalışma adımında gerçekleşir.

i NOT

Bazı durumlarda, zemin döşemesi/kirlenme ve temizlik ürününün özel bir kombinasyonu mevcut olduğunda makine idaresi olumsuz etkilenebilir.

- Opsiyonel olarak tedarik edilebilen tekerlerle makinenin zemindeki çekişi iyileştirilebilir. Lütfen TASKI müşteri danışmanınızla görüşün.

Temizleme solüsyonunun ilave edilmesi

! UYARI:

Temizleme solüsyonu olmadan çalışıldığında zemin hasarına yol açılabilir.

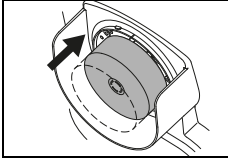
! DİKKAT:

Pompadan gelen bir takırtı sesi temiz su tankının boş olduğunu bildirir.

- Pompa asla uzun süreliğine kuru çalıştırılmamalıdır.
- Makine kapatılmış olmalıdır.
- Tank kapağını açın.
- Temiz su tankına su doldurun, bkz. sayfa 7.
- Temizlik ürününü doz ölççeğiyle ilave edin.
- Tank kapağını kapatın.

Atık suyun boşaltılması

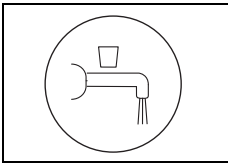
Atık tankı dolu:



- Atık tankı dolu olduğu zaman şamandıra emiş filtresine çekilir.
Emicinin devir sayısının yükselmesi ile ses değişikliği ve ayrıca suların yerde kalması bu durumu size bildirir.

- Atık tankını boşaltın, bkz. sayfa 9.

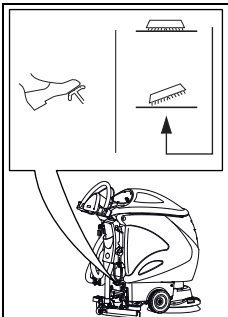
Çalışmanın sonu



- Temizleme solüsyonu AÇIK/KAPALI tuşuna basın.
Temizleme solüsyonunun beslemesi durdurulur.

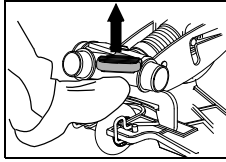
- Takımların kısa bir süreliğine dönmeye devam etmesi için birkaç metre daha gidin, böylece bir "damlatma" önlenmiş olur.

Özellikle TASKI contact pedlerinde bu önemlidir!

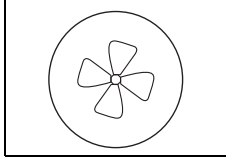


- Takımı kaldırmak için, kilitlenen kadar ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın.

- Geride kalan atık suyun çekilmesi için birkaç metre daha ilerleyin.



- Silici başlığı kaldırın.
Hortumun içindeki geri kalan atık su emilene kadar emiş ünitesini çalıştırmaya devam edin.



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.
Gösterge yanar, emme motoru durdurulur.

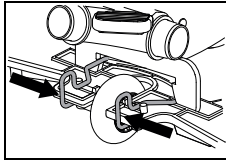
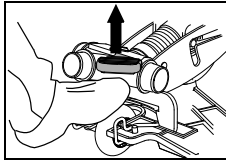
- Makineyi kapatın.

! DİKKAT:

Boşaltma ve temizlik için aşağıda belirtilen adımlarda, makine her zaman kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

Silici başlığın çıkartılması ve temizlenmesi

- Başlık bağlantısından emiş hortumunu çekip alın.
- Silici başlığı ayakla kaldırın.



- Kilit yaylarını bir araya bastırın. Silici başlık böylece çözülür ve başlık tutucusundan çıkartılabilir.

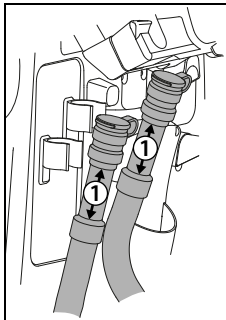
- Silici başlığı musluk suyunun altında bir fırçayla temizleyin.

i NOT

Sadece temizlenmiş ve sağlam silecek bıçaklarıyla optimum bir emme sonucu elde edilir!

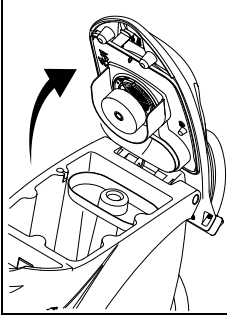
Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi

- Atık boşaltma hortumunu (kırmızı) tutucudan dışarı alın.
- Boşaltma hortumunu bir su giderine koyun.
- Boşaltma hortumunun (1) ezilme yerini bir araya sıkıştırın.
- Boşaltma hortumundan kapağı çıkarın ve atık tankını boşaltın.

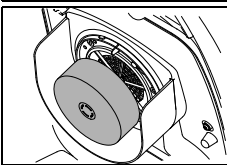
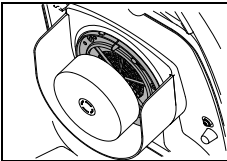


- Aynı işlemi temiz su tankının boşaltılması için uygulayın. Bunun için temizleme solüsyonu boşaltma hortumunu (mavi) tutucudan dışarı alın.

Atık ve temiz su tanklarının temizlenmesi



- Tank duvarına destek oturana kadar tank kapağını açın.



- Atık ve temiz su tanklarını temiz suyla iyice çalkalayınız.
- Kir eleğini (sarı) dışarı alın, boşaltın ve musluk suyunun altında yıkayıp durulayın.
- Emiş filtresini (sarı) çıkartın ve kırı bir bezle veya yumuşak bir fırçayla gidirin.
- Şamandırayı sağlamlığı bakımından kontrol edin.

⚠ DİKKAT:

Tıkalı bir emici filtre, emiş gücünü etkileyebilir.

- Kaba pislik sepetini (sarı) ve emiş filtresini tekrar monte edin.
- Boşaltma hortumlarını tekrar tutucuya yerleştirin.

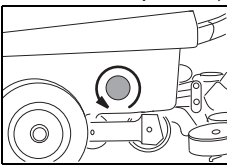
Temiz su tankı filtresinin temizlenmesi

⚠ DİKKAT:

Her iş sonunda temiz su tankı filtresini temizleyin.

Tıkanmış filtreler, temizlik maddesi beslemesini engelleyebilir ve bu nedenle zemin hasarına yol açabilir.

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).
- Temiz su tankı filtresini çevirip açın ve çıkartın.
- Bunu temiz suyla iyice çalkalayınız.



i NOT

Filtre tankın çıkışından daha altta bulunur. Temizleme solüsyonunun bir artık miktarı ancak filtre sökülürken dışarı akacaktır.

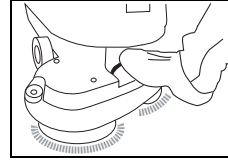
- Filtreyi tekrar takın ve çevirerek kapatın.

Takımın çıkartılması ve temizlenmesi

i NOT

Her temizleme çalışmasının sonunda takımı temizleyin.

- Makine kapatılmış olmalıdır.
- Ayakla kısa süre için, fakat kuvvetle takım çıkartıcısına bastırın.



- Takımları çıkartın ve musluk suyunun altında temizleyin.

Makinenin temizlenmesi

⚠ DİKKAT:

Makineyi asla yüksek basınçlı temizleyiciyle veya su jetiyle temizlemeyin.

Makineye sızan su, mekanik veya elektrikli parçalarda ciddi hasara neden olabilir.

- Makineyi nemli bir bezle silin.

Makinenin depolanması / park edilmesi (işletim dışında)

i NOT

Makineyi, kaldırılmış silici başlık, kaldırılmış takım ve açık tank kapağıyla depolayın.

Tank bu şekilde kuruyabilir. Bu sayede küf mantarlarının ve kötü kokularının oluşması engellenebilir.

⚠ DİKKAT:

Makineyi asla boş akülerle depolamayın.

Aküler bundan dolayı onarılamaz şekilde hasara uğrar.

Servis, bakım ve koruma

Makinenin bakımı, kusursuz bir işletimin ve uzun bir ömür süresinin ön koşuludur.

⚠ DİKKAT:

Sadece TASKI orijinal parçalar kullanılabilir, aksi halde her türlü garanti ve sorumluluk haklarının iptaline sebep olunur!

i NOT

Kasıtsız makine işlevlerinin hariç tutulması için daima bakım çalışmalarına başlamadan önce

- makine kapatılmalı,
- anahtar çekilip alınmalı.

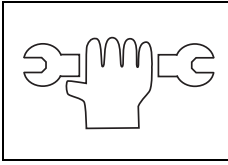
İşaret açıklaması:

◇ = Her temizlik sonunda, ◇◇ = her hafta,
◇◇◇ = her ay, ⊗ = servis lambası

Faaliyet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sayfa
Akülerin şarj edilmesi	•				5
Saf su ekleyin (sulu tip akü seti) Akü üreticisinin kontrol defterini dikkate alın!		•			6
Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi	•				9
Sarı işaretli tüm parçaların temizlenmesi	•				
Takımların temizlenmesi	•				10
Silici başlığın temizlenmesi, silecek bıçaklarının aşınma kontrolü ve gerekirse değiştirilmesi	•				9
Makineyi nemli bezle silin	•				10
Tank kapağının fitil contasının temizlenmesi ve çatlak kontrolünün yapılması, gerekirse değiştirilmesi	•				
Diversey servis teknisyeni tarafından bakım / servis programı				•	

Bakım aralıkları

TASKI makineleri, fabrikada ve yetkili denetmenler tarafından güvenlikleri açısından kontrol edilmiş olan yüksek nitelikli makinelerdir. Elektrikli ve mekanik bileşenler, uzun süreli bir kullanımdan sonra aşınma ve yaşlanmaya tabidir.



- İşletim güvenliğinin ve kullanıma hazır durumu için, bakım göstergesi yandığı anda (fabrika ayarı 550 çalışma saatleri) veya yılda en az bir kez bir servis yapılmalıdır.

NOT

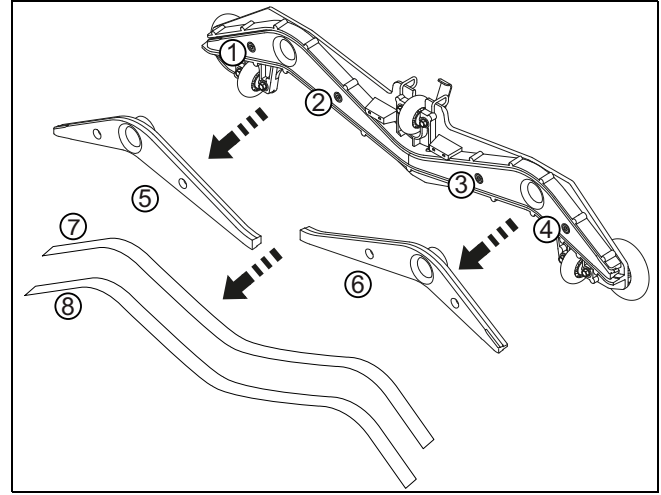
Olağanüstü iş yüklerinde ve/veya yetersiz bakımda daha kısa aralıklar gereklidir.

Müşteri hizmeti

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin.

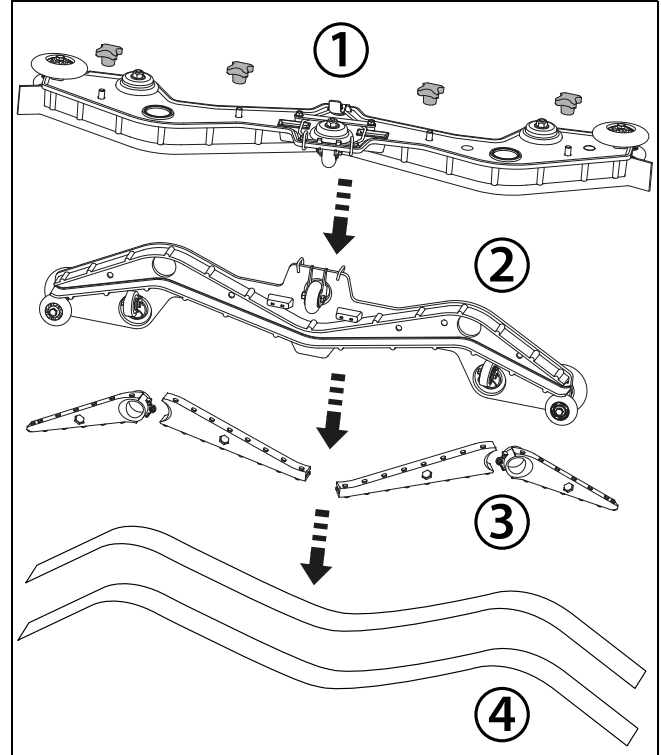
Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım talimatının son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

swingo 1650 silecek bıçağı değişimi



- Dört alyan civatayı (1, 2, 3, 4) takın.
- Silici başlık gövdesini silici başlık iskeletinden (5, 6) ayırın.
- Silecek bıçaklarını (7, 8) çıkartın.
- Silici başlık gövdesini ve iki silici başlık iskeletini musluk suyunun altında temizleyin.
- "Çevrilmiş vaziyette" veya yeni silici bıçakları, silici başlık iskeletinin üzerine monte edin.
- Silici başlık iskeletini tekrar silici başlık gövdesine takın.
- Dört alyan civatayı tekrar sıkıştırın.

swingo 1850 silecek bıçağı değişimi



- Dört yıldız vidayı (1) silici başlıktan çözün.
- Silici başlık gövdesini (2) silici başlık iskeletinden (3) ayırın.
- Silecek bıçaklarını (4) çıkartın.
- Silici başlık gövdesini ve iki silici başlık iskeletini musluk suyunun altında temizleyin.
- "Çevrilmiş vaziyette" veya yeni silici bıçakları, silici başlık iskeletinin üzerine monte edin.
- Silici başlık iskeletini tekrar silici başlık gövdesine takın.
- Dört yıldız vidayı tekrar sıkıştırın.

Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine fonksiyonu yok, açılmıyor	Makine kapatıldı	• Anahtarı çevirin	4
	Akü bağlantı kesme soketi bağlı değil	• Akü bağlantı kesme soketini makineye bağlayın	4
	Ana sigorta arızalı	• Sigortayı kontrol edin/değiştirin • Servis bayisine başvurun	
	Hareket engelleme düzeni etkindir veya kumandada hata var	• Marşpiyenin üstünde durun	
	Akü deşarj olmuş veya akü şarj cihazı bozuk	• Aküyü şarj edin • Servis bayisine başvurun	7
	Aküler bozuk	• Servis bayisine başvurun	
Fırça ünitesi veya emiş ünitesi kapanmıyor	Elektronikte veya kumanda panelinde hata	• Makineyi acil durdurma ile durdurun • Servis bayisine başvurun	3
Fırça dönmüyor	Fırça tahrik ünitesi kapatıldı	• Fırça tuşuna basın	4
	Ana sigorta arızalı	• Sigortayı değiştirin	
	Motor dönüyor, takım dönmüyor	• Tahrik kayışı koptu • Servis bayisine başvurun	
Zayıf emiş gücü Zemin ıslak kalıyor Atık suyu emilmiyor	Emiş ünitesi açılmadı	• Emiş ünitesi butonuna basın	4
	Emiş hortumu takılmadı	• Emiş hortumunu takın	7
	Silici başlık zeminde değil	• Silici başlık askısının işlevselliğini kontrol edin	7
	Silecek bıçakları aşınmış	• Silecek bıçağını değiştirin	11
	Hortum veya silici başlık tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	
	Emici filtre tıkanmış	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	4
	Emiş ünitesi göstergesi yanıyor, fakat emiş çalışmıyor	• Sigortayı kontrol edin, gerekirse değiştirin • Sigorta sağlamsa, servis bayisi ile bağlantı kurun	7
Emiş ünitesi kapanıyor	Atık su haznesi dolu	• Atık tankının boşaltılması • Akü denetimini kontrol edin • Sigortaları kontrol edin	9
	Atık tankı pislik tutmuş	• Kontrol edin ve duruma göre temizleyin.	9
Temizleme solüsyonu çıkışı yeterli değil	Temizleme solüsyonu tankı boş	• Temizleme solüsyonu tankını kontrol edin	9
	Temizleme solüsyonu çok az ayarlı	• Temizleme solüsyonunun miktarını +/- tuşuyla ayarlayın	4
	Temizleme solüsyonu tuşu kapalı	• Temizleme solüsyonu tuşuna basın	4

Teknik veriler

Makine	1650	1850	
Çalışma genişliği	65	85	cm
Silici başlığın genişliği	95	110	cm
Boyutlar (U x G x Y)	154x69x118	164x88x118	cm
İşleme hazır makine ağırlığı maksimum	330	347	kg
Anma Gerilimi	24V		DC
Nominal anma gücü	1200		W
Temiz su tankı nominal +/- %5	85		l

IEC 60335-2-72 standardına göre belirlenen değerler	1650	1850	
Akülü makine ağırlığı (taşınma ağırlığı)	245	262	kg
Ses basıncı seviyesi LpA	61		dB(A)
Belirsizlik KpA	2.5		dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5		m/s ²
Belirsizlik K	0.25		m/s ²
Su sıçraması koruması	IPX3		
Koruma sınıfı	III		

Aksesuar

No.	Ürün	1650	1850
7515515	Sürüş diski 33 cm	x	
7515516	Ovalama fırçası, naylon 33 cm	x	
7515518	Ovalama fırçası, naylon aşındırıcı 33 cm	x	
7515517	Ovalama fırçası, yıkanmış beton 33 cm	x	
7517858	Sürüş diski 43 cm		x
7517859	Ovalama fırçası, naylon 43 cm		x
7517861	Ovalama fırçası, aşındırıcı 43 cm		x
7517860	Ovalama fırçası, yıkanmış beton 43 cm		x
8502830	Üniversal Revoflow su mekanizmalı doldurma hortumu	x	x
7516240	IntelliDose kiti	x	x
7523390	IntelliTrail	x	x
7516150	Sulu tip akü seti	x	x
	Çeşitli pedler (Polyester kahverengi, mavi, kırmızı ve temas pedi)	x	x

Taşıma

⚠ UYARI:

Makine sadece yardımcı gereçlerle kaldırılmalıdır (örn. kaldırma platformu, çıkış rampası vs.)!

⚠ DİKKAT:

Nakliye için akü bağlantı kesme soketinden fiş çekilmelidir.

i NOT

Makineyi dik konumda taşıyın.

i NOT

Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.

Atığa ayırma

i NOT

Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır.

- Diversey servis bayınız bu konuda size yardımcı olabilir.

⚠ UYARI:

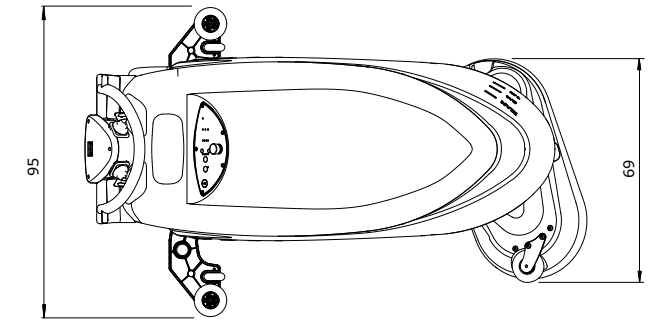
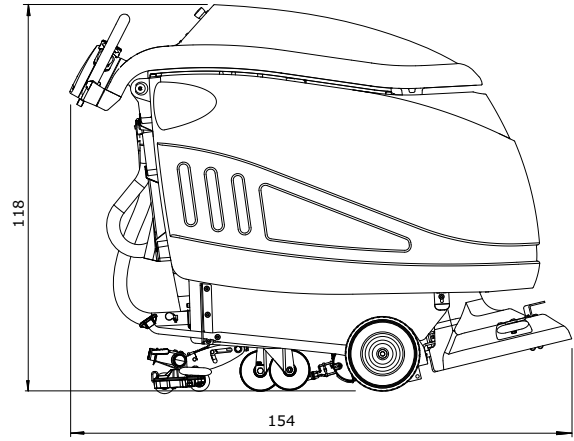
Aküler usulüne uygun şekilde atığa ayrılmadan önce makineden çıkartılmalıdır.

Kullanılmış olan aküler AT Yönergesi 2006/66/AT veya ilgili ulusal yönetmelikler gereğince çevreye saygılı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

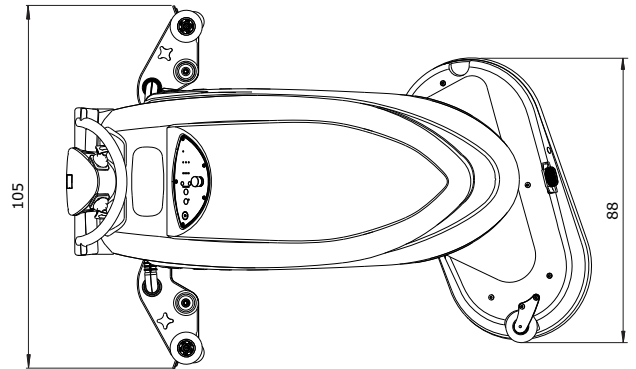
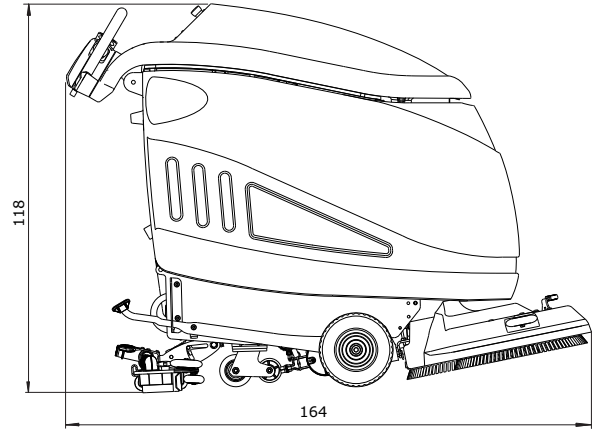
Makinenin boyutları

Ölçüler santimetre cinsindedir!

swingo 1650



swingo 1850



ترجمة التعليمات الأصلية AR للاستخدام

يجب دائماً قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات السلامة قبل استخدام الآلة لأول مرة. يجب أن تبقى تعليمات الاستخدام في مكان آمن ويمكن الوصول إليها بشكل جيد بحيث يمكنك الرجوع إليها في أي وقت.



خطر :

تؤدي التغييرات في الآلة غير المرخص بها من قبل إلى انتهاء صلاحية علامات السلامة Diversey يمكن أن يؤدي استخدام الآلة على CE والمطابقة خلاف الاستخدام المطابق للتعليمات إلى إصابة الأشخاص أو إلحاق أضرار بالآلة وفي بيئة العمل في مثل هذه الحالات، تنتهي صلاحية جميع مطالبات الضمان عادةً.

تعليمات السلامة

تتوافق مع TASKI نظراً إلى تصميمها ونمط صنعها، فإن آلات متطلبات الصحة والسلامة الأساسية ذات الصلة الخاصة بتوجيهات المفوضية CE الأوروبية، ومن ثم تحمل علامة

خطر :

لا يجوز استخدام الآلة إلا من قبل الأشخاص الذين تلقوا تعليمات مناسبة بشأن استخدامها أو كان لديهم ما يثبت وجود قدرات للتشغيل وأنهم مكلفون صراحةً باستخدامها.

خطر :

ويجب عدم استخدام الآلة من قبل الأشخاص الذين يعانون انخفاض القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، بما في ذلك الأطفال أو الأشخاص الذين يفقدون إلى الخبرة أو المعرفة يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالآلة.

خطر :

يجب عدم استخدام الآلة في الغرف التي تُخزن أو تُعالج فيها المواد المتفجرة والقابلة للاشتعال بسهولة (مثل: البنزين والمذيبات وزيت التدفئة). (والغبار وما إلى ذلك). يمكن للمكونات الكهربائية أو الميكانيكية إشعال هذه المواد.

خطر :

يجب عدم استخدام الآلة لشفط المواد السامة والضارة بالصحة والمواد الكاوية والمهيجة (مثل الغبار الخطير وما إلى ذلك) أو السوائل القابلة للاشتعال. لا يقوم نظام الفلتر بتصفية المواد. من هذا النوع بالشكل الكافي لا يمكن استبعاد أي عيوب محتملة على صحة المستخدم والأطراف الأخرى.

خطر :

انتبه للظروف المحلية، مثل وجود أطراف أخرى وأطفال! يجب إبطاء السرعة وخصوصاً بالقرب من المناطق غير المرئية بشكل واضح، مثل أمام الأبواب أو المنحنيات.

خطر :

لا يجوز نقل أي أشخاص أو أشياء باستخدام هذه الآلة.

خطر :

في حالة حدوث عطل أو ضرر، وكذلك بعد حدوث تصادم أو انقلاب، يجب فحص الآلة بواسطة اختصاصي معتمد قبل إعادة التشغيل. ويُطبق نفس الإجراء في حالة ترك الآلة في العراء أو إن غمرت في الماء أو تعرضت للرطوبة.

شرح الرموز

خطر :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه خطر على الأشخاص و / أو إلحاق أضرار جسيمة بالملكات

تحذير :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه خطر على الأشخاص، وإختلالات، وأضرار في الممتلكات

تحذير :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه اختلالات وأضرار في الممتلكات

تلميح :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة عن الاستخدام الفعال للمنتج. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه اختلالات

فهرس المحتويات

تعليمات السلامة	15
منتجات التنظيف	16
وثائق أخرى	16
حماية البيئة	16
التصميم الهيكلي	17
البطاريات	18
قبل بدء التشغيل	20
بدء العمل	21
نهاية العمل	22
الخدمة والصيانة والرعاية	23
الاختلالات	25
المعلومات الفنية	26
الملحقات التكميلية	26
النقل	27
التخلص	27
أبعاد الآلة	27

الاستخدام المطابق للتعليمات

الآلات مخصصة للاستخدام التجاري (على سبيل المثال، في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع ومراكز التسوق (وقاعات الألعاب الرياضية، وغيرها). تُستخدم للتنظيف الرطب لأغطية الأرضيات الصلبة، مع مراعاة اتباع تعليمات الاستخدام هذه بدقة. وقد صُممت هذه الآلات خصوصاً للاستخدام في المناطق الداخلية.

تحذير :

يجب عدم استخدام الآلة في التلميع والتزييت والتشميع وتنظيف السجاد وشفط الغبار. التنظيف الرطب للأرضيات الباركيه والبلاط الخشبي باستخدام هذه الآلة على مسؤوليتك الخاصة.

تحذير :

أغلق وحدة الشفط فوراً، إذا خرجت رغووة أو سائل من الآلة!

تحذير :

لا يُسمح بتشغيل هذه الآلة إلا مع البطاريات المناسبة وأجهزة الشحن المعتمدة.

تلميح :

بحيث يمكن - وفقاً TASKI صُممت آلات وأجهزة للمستوى الراهن للعلوم - استبعاد حدوث خطر على الصحة بسبب انبعاثات الضوضاء أو الاهتزازات. 26. انظر في المعلومات الفنية في صفحة

منتجات التنظيف

تلميح :

بحيث تحقق نتائج تنظيف TASKI صُممت آلات يمكن أن تؤدي TASKI متאיبة مع منتجات التنظيف منتجات التنظيف الأخرى إلى حدوث اختلالات وأضرار في الآلة أو البيئة. لهذا السبب، نوصي باستخدام فقط TASKI منتجات التنظيف.

لا يشمل الضمان الاختلالات الناتجة عن منتجات التنظيف غير المناسبة.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخدمة عملاء - التي تتعامل معها TASKI.

وثائق أخرى

تلميح :

يمكن العثور على المخطط الكهربائي لهذه الآلة في قائمة قطع الغيار.

اتصل بخدمة العملاء لمزيد من المعلومات -

حماية البيئة

يمكن إعادة تدوير مواد العبوة. يرجى عدم إلقاء العبوة في النفايات المنزلية، بل احرص على إعادة تدويرها.



تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والتي ينبغي الاستفادة منها. يجب ألا تدخل البطاريات والزيت والمواد المماثلة في البيئة. لذلك، يرجى التخلص من الأجهزة القديمة باستخدام أنظمة الجمع المناسبة.



خطر :

يجب إيقاف تشغيل الآلة على الفور، في حالة حدوث ضرر للأجزاء ذات الصلة بالسلامة، مثل: غطاء الفرشاة أو كابل وصلة الكهرباء أو الأغصية التي تسمح بالوصول إلى الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي!

خطر :

يجب عدم إيقاف الآلة، أو إبطال تشغيلها، أو تخزينها على المنحدرات.

خطر :

عند إجراء أي عمل على الآلة، يجب إيقاف تشغيلها وإزالة المفتاح.

خطر :

لا تستخدم الآلة في غرفة يوجد فيها التداخل الكهرومغناطيسي العالي (الضباب الدخاني (الكهربائي).

خطر :

% يُسمح باستخدام الآلة على المنحدرات بميل >2 يجب السير على المنحدرات بسرعة بطيئة واستخدام "وضع السلاحف" لضمان التوقف الآمن يمكن أن يؤثر تغيير الوجهة الحاد على المنحدرات في ثبات الآلة ومن ثم فهو محظور. هناك خطر وقوع حادث.

خطر :

لا يجوز استخدام الآلة إلا على أرضية ثابتة ومستقرة ولديها قوة تحمل كافية. عدم مراعاة هذا قد يؤدي إلى وقوع حادث.

تحذير :

يجب حماية الآلة من الاستخدام غير المصرح به لذلك، أزل دائماً المفتاح قبل أن تغادر الآلة؛ أو احتفظ بها في غرفة مغلقة.

تحذير :

لا يجوز تشغيل الآلة وتخزينها إلا في بيئة جافة منخفضة الغبار في درجات حرارة تتراوح من +10 درجات مئوية / +50 درجة فهرنهايت حتى +35 درجة مئوية / +95 درجة فهرنهايت.

تحذير :

لا يجوز تنفيذ أعمال إصلاح الأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية بالآلة إلا من قبل متخصصين معتمدين لديهم دراية بجميع لوائح السلامة ذات الصلة.

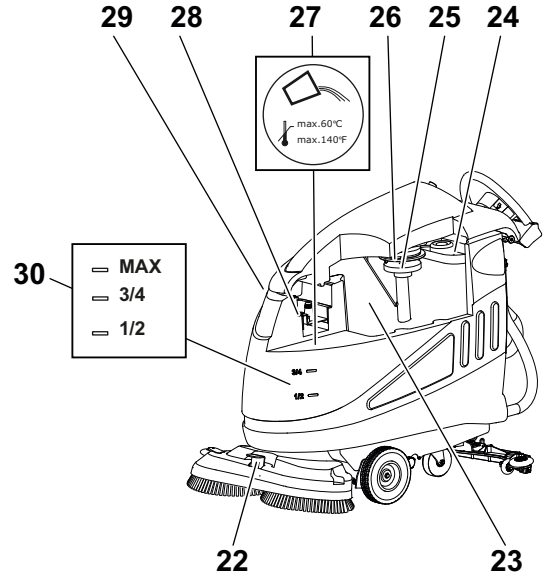
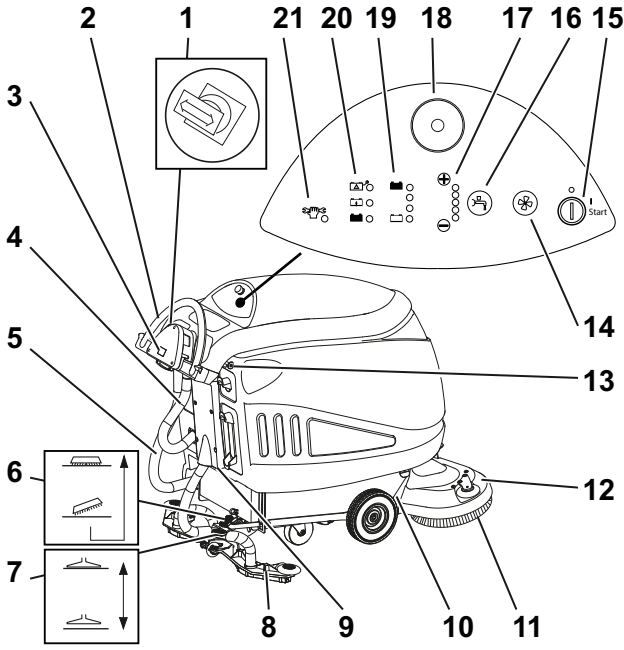
تحذير :

يمكن فقط استخدام الأدوات (الفرش أو الوسادات أو ما شابه) المحددة في تعليمات الاستخدام هذه تحت بند الملحقات، أو الموصى بها من قبل مستشار الأدوات الأخرى يمكن أن تضر بسلامة الآلة TASKI. ووظائفها.

تحذير :

يجب التقيّد الصارم باللوائح الوطنية للحماية الشخصية والوقاية من الحوادث، وكذلك بيانات الشركة المصنعة المتعلقة باستخدام مواد التنظيف.

التصميم الهيكلي



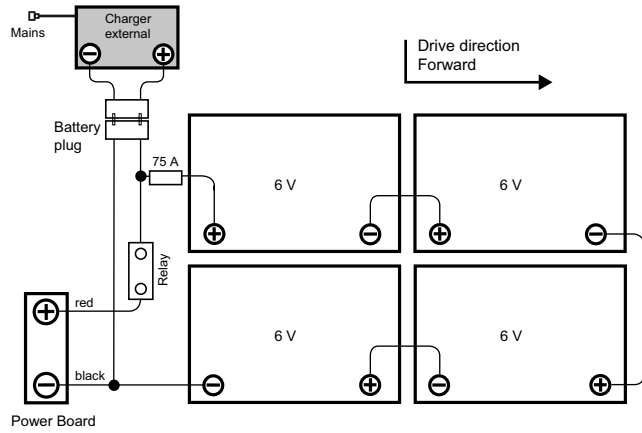
- 1 مفتاح التشغيل
- 2 مقبض القيادة
- 3 عداد ساعات التشغيل (اختياري)
- 4 خرطوم تصريف المياه المتسخة (غطاء أحمر)
- 5 خرطوم صرف مياه التنظيف (غطاء أزرق)
- 6 دواسة قدم الأداة
- 7 أداة ممسحة القدم
- 8 فوهة الشفط
- 9 قابس الشحن لشاحن البطارية الخارجية
- 10 مقصورة قفل البطارية (اختياري)
- 11 أداة (فرش، وسادات، غير ذلك)
- 12 وحدة الأداة
- 13 حامل الخرطوم
- 14 زر وحدة الشفط (تشغيل / إيقاف)
- 15 المفتاح الرئيسي
- 16 تنظيف زر العرض
- 17 أزرار الإمداد بمحلول التنظيف، الكمية (+ / -)
- 18 التوقف الطارئ
- 19 مؤشر مستوى البطارية
- 20 مؤشر حالة شحن البطارية
- 21 مؤشر الخدمة
- 22 تحرير قفل الأداة
- 23 خزان الماء المتسخ
- 24 سلة الأوساخ الكبيرة
- 25 عوامة (حماية خزان المياه المتسخة من الإفراط في الملء)
- 26 فلتر الشفط
- 27 خزان المياه النظيفة
- 28 مساعد الجرعة
- 29 تحرير قفل غطاء الخزان
- 30 مؤشر مستوى التعبئة

تحذير:

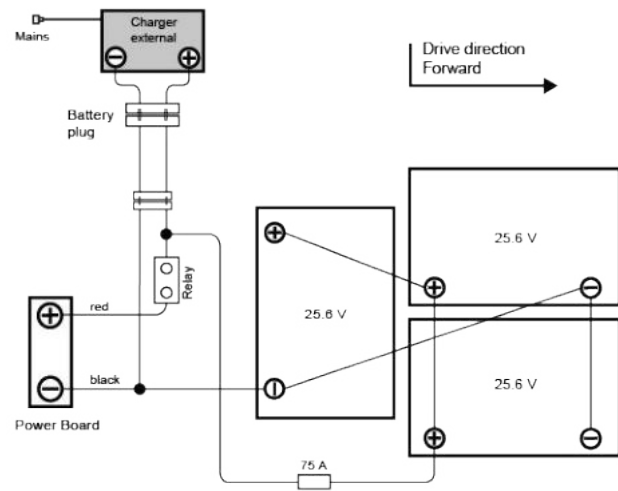
عند صيانة البطاريات، يجب فصلها عن الآلة!

الرسم التخطيطي لتوصيل البطارية

swingo 1650/1850 (Gel)



swingo 1650/1850 (Lithium)



عملية الشحن

كل نوع بطارية و / أو شركة مصنعة للبطارية تتطلب خاصية شحن مختلفة.

تلميح:

تؤدي خاصية الشحن غير المناسبة أو استخدام شاحن غير مناسب إلى تعطل مبكر أو تلف سريع للبطاريات.

تُعدّل الشواحن الاختيارية المدمجة وفقاً لحجم البطارية وتحتوي على العديد من منحنيات الشحن التي تُضبط في المصنع أو للبطاريات الموصى بها. تنطبق هذه TASKI بواسطة فني خدمة اللانحة أيضاً على استخدام أجهزة الشحن الثابتة (الخارجية).

تحذير:

يمكن أن يؤدي الاستخدام القصير باستمرار مع إعادة الشحن بعد ذلك إلى تلف البطاريات بشكل دائم.

القيمة المرجعية: قبل إعادة الشحن، يجب أن يكون الحد الأدنى للسحب نحو 20% من السعة المتاحة.

تحذير:

لتحقيق أقصى عمر افتراضي ممكن، يجب أن تمر بطاريات الجر بدورة شحن كاملة (12 - 16 ساعة) مرتين في الأسبوع.

البطاريات

البطاريات المسموح بها

يتطلب تشغيل هذه الآلة بطاريات جر (ليست بطاريات رطبة ولا بدء تشغيل ولا بطاريات أجهزة عادية). يوصى باستخدام بطاريات جرنقية. هذه فقط هي ما تضمن عمراً افتراضياً طويلاً وتتبع بطاريات الجر باسم (الخلية الرطبة) بطاريات (VRLA) بطاريات (AGM). مفتوحة أو يجب أن يتم ضبط الجهاز وفقاً لكل صيانة مجانية (جل ونوع البناء والشركة المصنعة. يجب ضبط الآلة وفقاً لكل شركة مصنعة ونمط التصنيع. توفر كل بطارية عمراً افتراضياً مختلفاً وميزات أداء مختلفة. يجب برمجة الآلة والشاحن بعد تركيب البطاريات أو عند تغيير نوع البطارية و / أو الشركة المصنعة وقبل بدء التشغيل يمكن أن يؤدي الإعداد غير الصحيح إلى التعطل المبكر للبطاريات.

تدابير السلامة التي يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات

بطاريات تحتوي على حمض. يجب ارتداء نظارة واقية أثناء الصيانة، وعند تركيب البطاريات الرطبة وإزالتها!



شطف البقع الحمضية في العين أو على الجلد جيداً بالكثير من الماء النظيف. ثم توجه إلى الطبيب على الفور. اغسل الملابس جيداً بالماء!

عند شحن البطاريات، ينشأ خليط غازي خطير. حافظ دائماً على إبقاء اللهب المكشوف أو الأشياء المتوهجة بعيداً!



لا تدخن!



خطر الحرق الكيميائي!



انتبه! تكون أقطاب البطاريات معرضة دائماً لجهد كهربائي، لذا لا تضع أي أشياء على البطاريات!



تحذير:

حافظ على البطاريات نظيفة وجافة. امسح فوراً الحمض أو الماء المتسرب. ارتد قفازات واقية حينها -

تحذير:

لا يجوز تركيب البطاريات إلا عن طريق مراكز خدمة العملاء أو المتخصصين المعتمدين من شركة Diversey وفقاً للرسم التخطيطي للتوصيل.

قد تؤدي الأخطاء أثناء التركيب أو التوصيل إلى حدوث إصابات خطيرة وانفجار وأضرار جسيمة بالآلة والبيئة.

تلميح:

عليك أيضاً مراعاة تعليمات التشغيل الخاصة بالشركة المصنعة للبطارية.

تحذير:

يجب توفير تهوية كافية عند شحن البطاريات.

صيانة البطاريات المفتوحة ورعايتها (الرطوبة)

تلميح :

تقتصر العناية بالبطاريات عديمة الصيانة على مراقبة عمليات الشحن الصحيحة ومنحني الشحن المضبوط بشكل سليم.

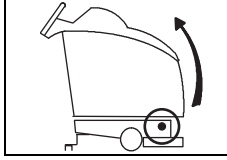
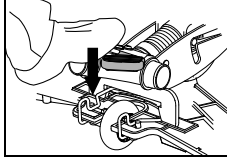
فتح حجرة البطارية للصيانة

- يجب إيقاف تشغيل الآلة .

خطر :

قبل فتح حجرة البطارية، تأكد من خلو منطقتي الخزان.

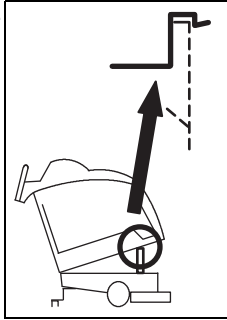
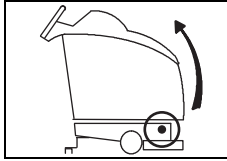
- افصل اتصال البطارية - الآلة من عند قابس فصل البطارية.
- أنزل فوهة الشفط.



- في الجزء السفلي الأيسر والأيمن من مقدمة الآلة، ستجد وحدة تحرير القفل الخاصة بحجرة البطارية.
- فكّ وأزل كلا البرغين.

نوع: آلة مزودة ببطاريات رطبة

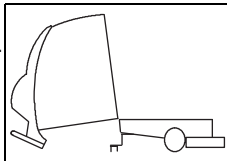
- في الجزء السفلي الأيسر من مقدمة الآلة، ستجد وحدة تحرير القفل الخاصة بحجرة البطارية
- اضغط على وحدة تحرير القفل على سبيل المثال باستخدام مفك البراغي في الفتحة المخصصة، ثم ارفع الخزان حتى يستقر في مكانه.
- وضع الخزان قبل تغيير الموضع.



- قف خلف الآلة .



- افتح حجرة البطارية بعناية حتى يُوضَع مقبض القيادة على الأرض.



خطر :

بعد الانتهاء من الصيانة، أزل الخزان بعناية لإدخاله في الموضع الأصلي وأمن فقله.

تلميح :

ارفع فوهة الشفط مرة أخرى.

تحذير :

قبل إغلاق الآلة لفترة طويلة، يجب أن تمر البطاريات بدورة شحن كاملة. بعد ذلك، يُفصل الشاحن عن الآلة أو عن شبكة التيار الكهربائي. تفرغ البطاريات مع مرور الوقت. حسب النوع، يجب إعادة شحنها مجدداً بعد 3 إلى 6 أشهر قبل بدء التشغيل من جديد، يجب أن تمر - البطاريات مجدداً بدورة شحن كاملة.

الشحن باستخدام شاحن خارجي

تلميح :

لا يجوز استخدام سوى أجهزة الشحن التي أوصت بها الشركة المصنعة للبطارية والتي أُعتمدت وفقاً (جهود أمن منخفض للغاية) SELV لمتطلبات.

خطر :

لا توصّل الشاحن بالآلة أثناء التعرض للجهود الكهربائي (أثناء تشغيل الشاحن) . يمكن أن يُصاب المستخدم بصدمة كهربائية.

تحذير :

كابلات الشحن تنقل تيارات كهربائية عالية. يجب عدم استخدام الشاحن إذا كانت هناك علامات على وجود أضرار بالقابس أو الكابل أو طرف توصيل الجهاز وصلّ شاحن البطارية الخارجي بقابس شحن البطارية الموجود بالآلة.

تلميح :

تأكد من إدخال القابس حتى النهاية لضمان حدوث اتصال كهربائي جيد.

تلميح :

تحقق ممّا إذا كان الشاحن الذي أُدخِل قد بدأ عملية الشحن.

تلميح :

إذا لم تبدأ عملية الشحن على الفور، فقد يكون هذا بسبب استمرار تشغيل الآلة. يمكنك معرفة ذلك من خلال المفتاح الرئيسي المضاء . يتم إيقاف تشغيل نظام الآلة عند توصيل شاحن البطارية. تبدأ عملية الشحن فقط عند إيقاف الآلة.

تلميح :

يتم إيقاف تشغيل جميع وظائف الآلة أثناء عملية الشحن.

عملية الشحن باستخدام شاحن مدمج (اختياري)

- فكّ كابل وصلة الكهرباء ووضّله بمقبس (محميّ) (بخمول).

بعد اكتمال عملية الشحن

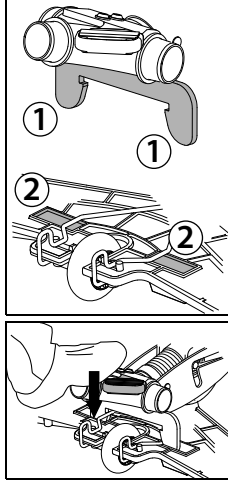
تحذير :

افصل الشاحن قبل فصل توصيل البطاريات. قد يؤدي فصل الشاحن وهو مشغل إلى حدوث انفجار في حجرة البطارية.

- خزّن كابل وصلة الكهرباء في أجهزة الشحن المدمجة (اختياري) في المنطقة المحددة.
- جهّز كابل شحن جاقاً ومحمياً من الأضرار.

تركيب فوهة الشفط

- يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي).
- ضع فوهة الشفط (2) أسفل (1) موضع تثبيت الفوهة.



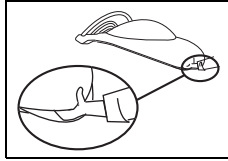
- اضغط دواسة القدم لأسفل حتى يثبت موضع تثبيت الفوهات في مكانه.
- أدخل خرطوم الشفط في فتحة الفوهة.

تعبئة خزان المياه النظيفة

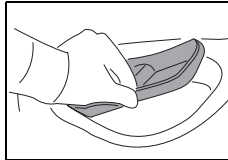
تحذير:

أقصى درجة حرارة مياه مسموح بها 60 درجة مئوية / 140 درجة فهرنهايت.

- باستخدام الماء البارد؛ لأن Diversey توصي شركة - الماء الساخن يأخذ درجة حرارة الأرض فوراً عندما يتلامس مع الأرض ومن ثم ليس به أي ميزة.
- يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي).
- أمسك من الفتحة الموجودة بين غطاء الخزان والخزان.
- باطن الكف لأعلى.



- افتح غطاء الخزان حتى يتم تعليق الدعامة على جدار الخزان.
- أزل مساعد الجرعة.



- عبئ الماء في خزان المياه النظيفة (17 الحد الأقصى المسموح به للتعبئة (صفحة أمل غطاء الخزان مرة أخرى إلى موضعه الأصلي واضغط عليه لأسفل حتى يغلق).
- أزل مساعد الجرعة.

الجرعة

تحذير:

يجب ارتداء القفازات والنظارة الواقية والملابس (الواقية) المناسبة عند التعامل مع المنتجات الكيميائية!

خطر:

استخدم فقط المنتجات الكيميائية الموصى بها. وتأكد من اتباع معلومات المنتج Diversey من قبل: إن استخدام المنتجات غير المناسبة (مثل المنتجات التي تحتوي على الكلور أو الأحماض أو المذيبات) يمكن أن يعرض الصحة للخطر ويتسبب في أضرار جسيمة بالآلة.

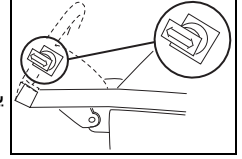
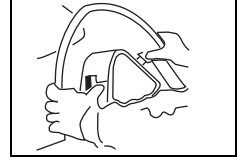
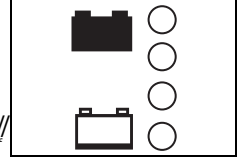
تلميح:

أعد توصيل البطارية - الآلة مجدداً من عند قياس فصل البطارية.

قبل بدء التشغيل

تأجيل القيادة

- قم بتشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي).
- يضيء المؤشر لفترة وجيزة يشير مؤشر مستوى البطارية إلى أن الآلة جاهزة للتشغيل. (في 25 حالة وجود خلل، انظر صفحة).
- خذ مقبض القيادة وترتيب ذروة مفاتيح القيادة في مثل هذه الطريقة التي يمكن أن تعمل بسهولة معهم.
- عن طريق دفع بسهولة مفتاح القيادة في اتجاه الحركة، يتم تعيين الجهاز في الحركة. إذا يمكنك ترك مفتاح القيادة، الجهاز سوف تتوقف.



استخدام الأداة

تحقق قبل الاستخدام من الآتي:

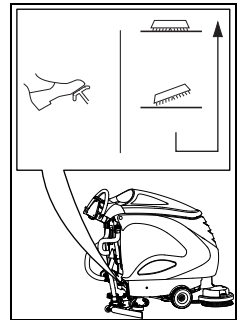
- الفرشاة لم تنزل تحت العلامة الحمراء (خصلات الفرشاة) أو طول الشعرة لا يقل عن 1 سم.
- افحص الوسادة للتأكد من التآكل والنظافة.

تحذير:

لا تستخدم الفرشاة التي وصلت إلى حد التآكل. يظهر هذا من خلال طول خصلات الفرشاة الحمراء. لا تستخدم وسادات بالية أو قذرة. استخدم فقط أدوات الأصلية TASKI.

يمكن أن يؤدي عدم مراعاة ذلك إلى نتائج تنظيف سيئة وقد يصل الأمر إلى تلف الأرضيات.

- ضع الأداة تحت وحدة الأداة.
- قم بتشغيل الآلة.
- تضيء المؤشرات لفترة وجيزة.
- حرر قفل دواسة القدم واخفض الأداة ببطء.
- يبدأ محرك الفرشاة في النبض ببطء أثناء الانخفاض. ومن ثم يتم توسط الأداة وتعشيق القابض.
- يضيء مؤشر محرك الأداة.

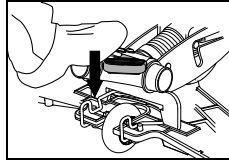


تلميح:

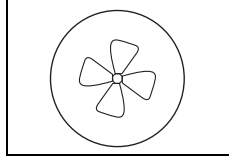
عندما تكون الفرشاة لأسفل، يمكن تسهيل تعشيق القابض من خلال تحريك الآلة إلى الأمام وإلى الخلف قليلاً.

بدء التنظيف

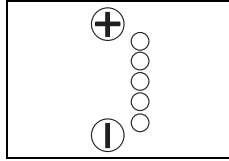
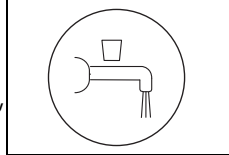
- أنزل فوهة الشفط.



- قم بتشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي) / تصيئ المؤشرات لفترة وجيزة
- 20. أنزل الأداة: انظر النوع على صفحة
- اضغط على زر تشغيل / إيقاف وحدة الشفط.
- يصيئ المؤشر، وابدأ محرك وحدة الشفط في العمل.



- اضغط على زر تشغيل / إيقاف الإمداد بمحلول التنظيف
- يصيئ المؤشر
- يبدأ الإمداد بمحلول التنظيف عند دوران الأدوات
- حدد الجرعة المطلوبة عن طريق الضغط على الأزرار +/- من المستوى 1 - 6



تلميح :

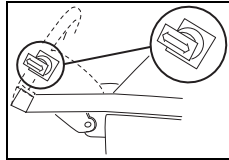
بالعمل المستدام من خلال Diversey توصي شركة تحديد الجرعة الصحيحة للمنتج تؤدي الجرعة الزائدة أو الناقصة إلى نتائج تنظيف غير مرضية.

تلميح :

اختيار الجرعة تلقائياً، وذلك TASKI تتيح شركة بشكل اختياري. ويمكن تركيب هذه الخاصية في وقت لاحق أيضاً.

يرجى الاتصال بمستشار خدمة العملاء الذي - تتعامل معه.

- عن طريق دفع بسهولة مفتاح القيادة في اتجاه الحركة، يتم تعيين الجهاز في الحركة.



وظيفة الإيقاف في حالة عدم الاستعمال

تلميح :

تغلق الآلة نفسها بعد 5 دقائق عندما لا تكون قيد الاستعمال.

خلال هذه الدقائق الخمس:

- لا يُسمح تحت أي ظرف من الظروف بالتلاعب بالفرشاة.
- يجب ألا يتحرك المستخدم بعيداً عن نطاق رؤية الآلة.
- لا يسمح بتنظيف فوهة الشفط إلا من الأشياء التي امتصت أو حشرت.
- لا يجوز للمستخدم الابتعاد إلا لغرض إخلاء منطقة العمل مع الحفاظ على الاتصال المرئي مع الآلة.

تلميح :

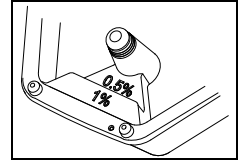
لتحديد الجرعة الدقيقة، استخدم المقياس المتدرج في كوب الجرعات.

تتطابق علامة مستوى الامتلاء على الخزان مع تلك الموجودة في كوب الجرعات. ومسجل أيضاً نوع الآلة في كوب الجرعات!

كوب الجرعات	محتوى الخزان	بيانات على عبوة المنتج
1 x 1/2	1/2	0.5%
الحد الأقصى 1 x	الحد الأقصى	
1 x (2 x 1/2) الحد الأقصى	1/2	1%
الحد الأقصى 2 x	الحد الأقصى	

استخدام كوب الجرعات

- أضف المنتج المقيس باستخدام كوب القياس إلى الماء في خزان المياه النظيفة.



- ارفع غطاء الخزان قليلاً.
- اضغط دعامة غطاء الوقود إلى الداخل قليلاً.
- أغلق غطاء الخزان.
- يمكنك تأمين قفل الخزان بالضغط برفق على الجزء الأمامي من غطاء الخزان.

تلميح :

اختيار الجرعة تلقائياً، وذلك TASKI تتيح شركة بشكل اختياري. ويمكن تركيب هذه الخاصية في وقت لاحق أيضاً.

يرجى الاتصال بمستشار خدمة العملاء الذي - تتعامل معه.

قبل التنظيف

تحذير :

أزل أي أشياء (قطع خشبية أو معدنية وما شابه ذلك) من سطح التنظيف. يمكن أن يتسبب دوران الأداة في تطاير الأشياء والتسبب في حدوث إصابات شخصية وأضرار مادية.

بدء العمل

تحذير :

عند العمل باستخدام هذه الآلة، قم دائماً بارتداء الأحذية عديمة الانزلاق وملابس العمل المناسبة!

تلميح :

احتفظ بكتلتنا يدك دائماً على المقود / مقبض القيادة أثناء تشغيل الآلة لضمان التشغيل الآمن.

تحذير :

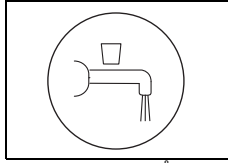
تعرف أولاً على الآلة من خلال بدء اختبارات القيادة الأولى في مساحة خالية!

تحذير :

إذا كان هناك خطر من سقوط أجسام أثناء استخدام الآلة، يجب اتخاذ تدابير الحماية اللازمة أو الالتزام بها وفقاً للوائح الوطنية.

نهاية العمل

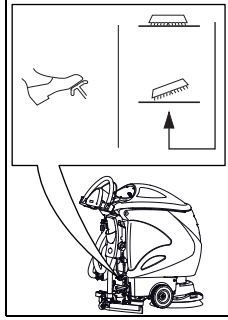
- اضغط على زر تشغيل / إيقاف محلولة التنظيف.
- يتم إيقاف الإمداد بمحلولة التنظيف.



- قُد الآلة بضعة أمتار أخرى حتى تستمر الأداة في الدوران لفترة قصيرة، ومن ثم تجنب "التقطير لاحقًا".

TASKI! مهم للغاية مع وسادات احتكاك

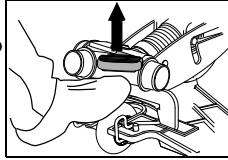
- لرفع الأداة، اضغط على دواسة القدم لأسفل حتى تثبت في مكانها.



- واصل القيادة لبضعة أمتار أخرى لامتناس المياه المتسخة الباقية.

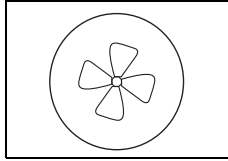
- ارفع فوهة الشفط.

دع وحدة الشفط تستمر في العمل حتى تمتص المياه المتسخة المتبقية في الخرطوم.



- اضغط على زر تشغيل / إيقاف وحدة الشفط.

يضئ المؤشر، ويتوقف محرك وحدة الشفط عن العمل.



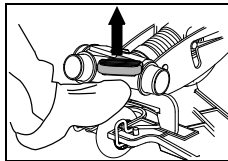
- أوقف تشغيل الآلة.

تحذير:

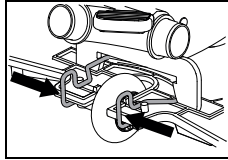
عند إجراء الخطوات التالية للإفراغ والتنظيف، يجب دائماً إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي) ويجب إزالة قابس فصل البطارية.

إزالة فوهة الشفط وتنظيفها

- اسحب خرطوم الشفط من فتحة الفوهة.
- استخدم القدم لرفع فوهة الشفط.



- اضغط على نوابض الزنق معاً. يعمل هذا على تحرير قفل فوهة الشفط ويمكن سحبها من موضع تثبيت الفوهة.



- نظّف فوهة الشفط بالفرشاة تحت ماء جار.

تلميح:

فقط الشرائح السليمة التي نظّفت تحقق نتائج إشْفط مثالية!

سعة البطارية - نهاية الجاهزية للتشغيل

يوفر مؤشر مستوى البطارية معلومات عن مدة التشغيل المتاحة.

- إذا بدأ المؤشر الأحمر في الوميض، فهذا يعني أنه لا يزال هناك نحو 2 دقائق من وقت العمل المتبقي.
- يتم إيقاف تشغيل محرك الفرشاة وتشغيل وحدة الأداة في الآلات ذات الخفض التلقائي للفرشاة.
- يتم إيقاف تشغيل محرك الفرشاة وتبقى وحدة الأداة على الأرض في الآلات التي تحتوي على دواسة قدم.
- يتحول المؤشر الأحمر إلى الضوء المستمر.
- يتبقى 10 دقائق أخرى لقيادة الآلة إلى محطة الشحن.
- ثم تتوقف الآلة تلقائياً.
- يجب شحن البطاريات بالكامل قبل إعادة التشغيل.

طريقة التنظيف

طريقة العمل المباشرة:

المسح والشفط في عملية واحدة.

طريقة العمل غير المباشرة:

وضع محلولة التنظيف، والمسح والشفط على عدة خطوات.

تلميح:

في ظروف معينة، يمكن إعاقة توجيه الآلة في حالة اجتماع مزيج خاص من الأرضيات / الأوساخ ومنتجات التنظيف.

- يمكن تحسين جر الآلة على الأرض من خلال العجلات المتوفرة بشكل اختياري. يرجى الاتصال بمسئول خدمة عملاء TASKI.

إعادة ملء محلولة التنظيف

تحذير:

قد يؤدي العمل من دون محلولة تنظيف إلى تلف الأرضيات.

تحذير:

يشير صوت الجالجلة الصادر عن المضخة إلى أن خزان المياه النظيفة فارغ.

يجب ألا تعمل المضخة لفترة طويلة وهي جافة - أبداً.

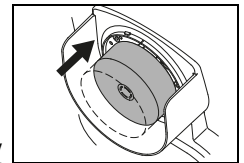
- يجب إيقاف تشغيل الآلة.
- افتح غطاء الخزان.
- املاً خزان المياه النظيفة بالماء، انظر الصفحة 20.
- أضف منتج التنظيف باستخدام كوب الجرعات.
- أغلق غطاء الخزان.

تفريغ الماء المتسخ

خزان الماء المتسخ ممتلئ:

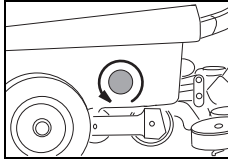
- عندما يكون خزان الماء المتسخ ممتلئاً، تشفط العوامة في فلتر الشفط.

التغيير في الصوت الناتج عن زيادة سرعة وحدة الشفط وترك الماء على الأرض، يشير إلى ذلك.



- 23. قم بتفريغ خزان الماء المتسخ، انظر الصفحة

- افتح فلتر خزان المياه النظيفة وأخرجه.
- اشطفه جيداً بالماء النظيف.



تلميح :

يقع الفلتر في موضع أكثر انخفاضاً من مخرج الخزان. لن تنفذ الكمية المتبقية من محلول التنظيف إلا عند فك الفلتر.

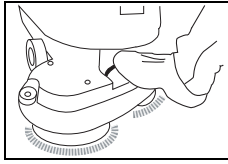
- أعد إدخال الفلتر وأغلقه.

إزالة الأداة وتنظيفها

تلميح :

نظّف الأداة بعد كل مهمة تنظيف.

- يجب إيقاف تشغيل الآلة.
- دفع الفاذف أداة لفترة وجيزة ولكن بحزم مع قدمك.



- قم بإخراج الأدوات ونظّفها تحت الماء الجاري.

تنظيف الآلة

تحذير :

لا تتطّف أبداً الآلة باستخدام منظف بالضغط العالي أو بالمياه النفاثة. يمكن أن يتسبب الماء الذي يدخل إلى الآلة في أضرار كبيرة للأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية. امسح الآلة بقطعة قماش مبللة.

تخزين / صف الآلة (ليست في وضع التشغيل)

تلميح :

خزّن الآلة مع رفع فوهة الشفط، ورفع الأداة، وفتح غطاء الخزان. يمكن أن يجف الخزان بهذه الطريقة. يمكن أن يمنع هذا تشكل العفن والروائح الكريهة.

تحذير :

لا تقم أبداً بتخزين الآلة بطاريات فارغة. سيؤدي ذلك إلى تلف البطاريات بشكل لا يمكن إصلاحه.

الخدمة والصيانة والرعاية

تعد صيانة الآلة من المتطلبات الأساسية للتشغيل المثالي والعمر الافتراضي الطويل.

تحذير :

الأصلية، وإلا TASKI لا يجوز استخدام سوى قطع فستقضى صلاحية جميع مطالبات الضمان والمسؤولية.

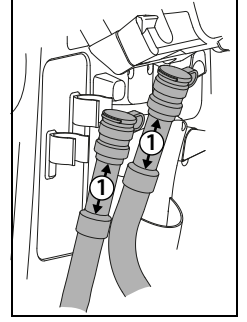
تلميح :

من أجل استبعاد التشغيل العرضي لوظائف الآلة، يجب دائماً قبل بدء أعمال الصيانة

- إيقاف الآلة،
- سحب المفتاح.

تفريغ خزان المياه المتسخة والتنظيف

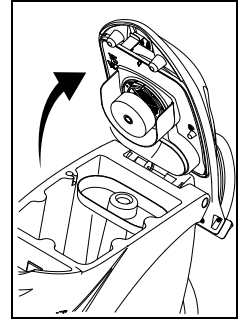
- أخرج خرطوم تفريغ الماء المتسخ من موضع التثبيت.
- ضع خرطوم التفريغ في فتحة الصرف.
- قم بعصر موضع انضغاط (1) خرطوم التفريغ معاً.
- اسحب الغطاء عن خرطوم التفريغ وأفرغ خزان الماء المتسخ.



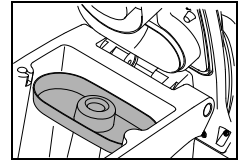
- كرر العملية نفسها لتفريغ خزان المياه النقية للقيام بذلك، أخرج خرطوم صرف مياه التنظيف (غطاء أزرق) من الحامل.

تنظيف خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة

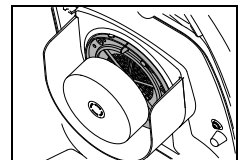
- افتح غطاء الخزان حتى تثبت الدعامة في موضعها على جدار الخزان.



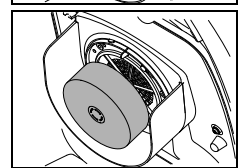
- اشطف خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة جيداً بالماء النظيف.
- أخرج سلة الأوساخ الخشنة (صفراء)، وأفرغها واشطفها جيداً تحت الماء الجاري.



- أخرج فلتر الشفط (أصفر) وأزل الأوساخ بقطعة قماش أو فرشاة ناعمة.



- تحقق من أن العوامة تعمل بشكل جيد.



- بعد التفريغ، اربط الغطاء الأحمر والأزرق مجدداً وأعد تعليق الخرطوم في موضع التثبيت.

تحذير :

يمكن أن يُضعف انسداد فلتر الشفط أداء الشفط.

- ركب سلة الأوساخ الخشنة (صفراء) وفلتر الشفط مرة أخرى.
- ضع خرطوم التفريغ مرة أخرى في موضع التثبيت.

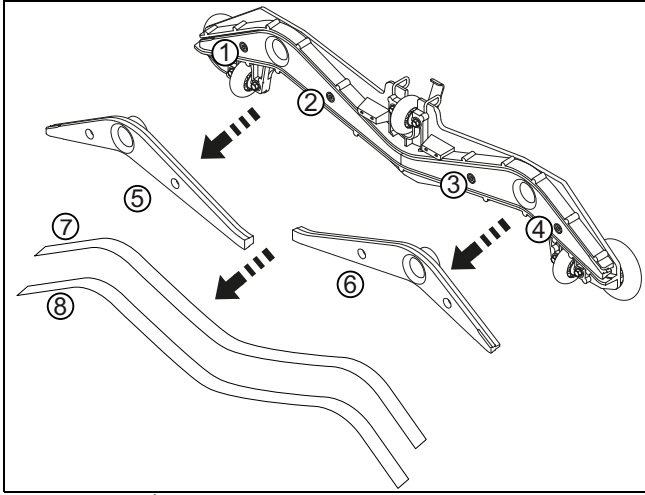
تنظيف فلتر خزان المياه النظيفة

تحذير :

نظّف فلتر خزان المياه النظيفة بعد كل مهمة عمل يمكن أن تعوق الفلاتر المسدودة التزويد بمواد التنظيف ومن ثمّ يلحق الضرر بالأرضيات.

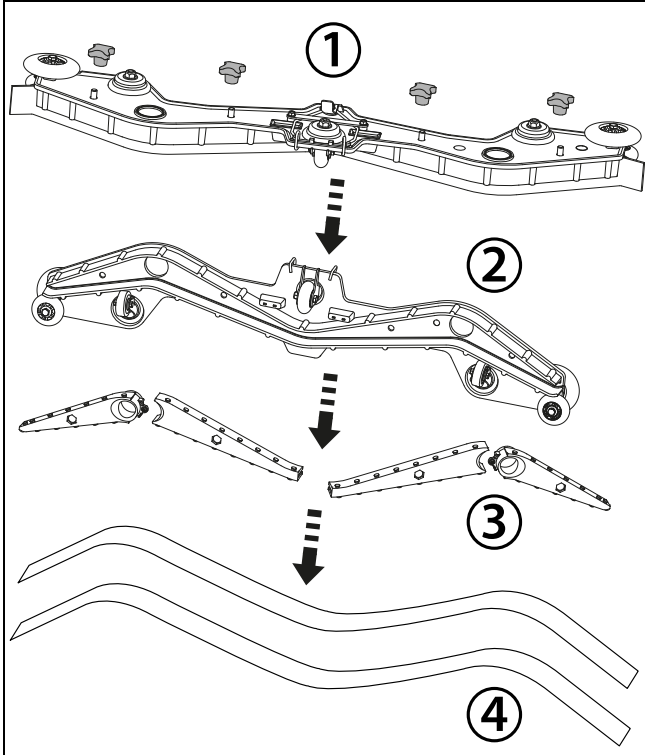
- يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي).

swingo 1650 تغيير شفرة



- فك براغي ألن الأربعة (1، 2، 3، 4).
- افصل جسم الفوهة من قلب الفوهة (5، 6).
- أخرج الشفرات (7، 8).
- قم بتنظيف جسم الفوهة وقلبي الفوهة الاتيين تحت الماء الجاري.
- قم بتركيب الشرائح المقلوبة أو الجديدة على قلب الفوهة.
- ضع قلب الفوهة في جسم الفوهة مرة أخرى.
- أعد إحكام ربط براغي ألن الأربعة.

swingo 1850 تغيير شفرة



- قم بفك البراغي الأربعة (1) من الفوهة.
- افصل جسم الفوهة (2) من قلب الفوهة.
- قم بإخراج الشرائح.
- قم بتنظيف جسم الفوهة وقلبي الفوهة الاتيين تحت الماء الجاري.
- قم بتركيب الشرائح المقلوبة أو الجديدة على قلب الفوهة.
- ضع قلب الفوهة في جسم الفوهة مرة أخرى.
- أعد إحكام ربط البراغي النجمية الأربعة.

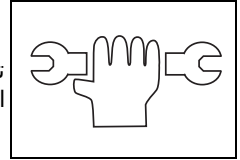
شرح الرموز:
 ◇ = كل أسبوع
 ◇◇ = لمبة الخدمة
 ⊗ = كل شهر

رقم المهمة	⊗	◇◇	◇	المهمة
18			•	شحن البطاريات
19			•	أعد ملء الماء المقطر (البطاريات الرطبة). اتبع تعليمات كتيب المتابعة من الشركة المصنعة للبطارية!
23			•	أفرغ ونظّف خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة
			•	نظّف جميع الأجزاء المميزة باللون الأصفر
23			•	نظّف الأدوات
22			•	نظّف فوهة الشفط، وتحقق من عدم تآكل الشرائح، واستبدالها إذا لزم الأمر
23			•	امسح الآلة بقطعة قماش مبللة
			•	نظّف حشية غطاء الخزان وتحقق من عدم وجود شقوق، واستبدالها إذا لزم الأمر
			•	برنامج الصيانة / الخدمة من قبل Diversey فنيي خدمة

فترات الصيانة

هي آلات عالية الجودة اختُبرت في المصنع ومن قبل TASKI آلات المراجعين المعتمدين للتأكد من سلامتها. تخضع المكونات الكهربائية والميكانيكية للتآكل والتقدم بعد فترة طويلة من الاستخدام.

- للحفاظ على سلامة التشغيل والاستعداد التشغيلي، يجب تنفيذ الخدمة عندما يضيء مؤشر الصيانة (إعداد المصنع 550 ساعة عمل) أو مرة واحدة على الأقل في السنة.



تلميح :

في حالات الاستخدام غير الاعتيادية و / أو عدم كفاية الصيانة، فمن الضروري إجراء الصيانة على فترات أقصر.

خدمة العملاء

إذا اتصلت بنا بسبب وجود اضطراب في التشغيل أو طلب، يرجى دائمًا توضيح اسم النوع ورقم الآلة. يمكنك العثور على هذه البيانات على لوحة بيانات الآلة الخاصة بك. في الصفحة الأخيرة من تعليمات الاستخدام هذه، ستجد لك TASKI عنوان أقرب شريك خدمة.

الاختلالات

الصفحة	إصلاح الخلل	السبب المحتمل	الخلل
17	• قم بإدارة المفتاح	الآلة متوقفة	يتعذر تشغيل الآلة من دون وظيفة
17	• وصل قابس فصل البطارية بالآلة	قابس فصل البطارية غير متصل	
	• افحص/استبدل صمام التأمين	صمام التأمين الرئيسي معيب	
	• اتصل بشريك الخدمة	مانع التحريك مفعل أو هناك خطأ في وحدة التحكم	
20	• اشحن البطارية	البطاريات فارغة أو معيبة أو شاحن البطارية معيب	
	• اتصل بشريك الخدمة	البطاريات معيبة	
16	• أوقف الآلة باستخدام زر التوقف الطارئ	خطأ في الإلكترونيات أو لوحة التحكم	يتعذر إيقاف تشغيل وحدة الأداة أو وحدة الشفط
17	• اضغط على زر الفرشاة	محرك الفرشاة متوقف	الفرشاة لا تدور
	• استبدل صمام التأمين	صمام التأمين الرئيسي معيب	
	• سير المحرك ممزق	المحرك يدور، والأداة لا تدور	
17	• اضغط على زر وحدة الشفط	لم يتم تشغيل وحدة الشفط	أداء الشفط السيء تظل الأرضية مبللة لا يمتص الماء المتسخ
20	• ثبت خرطوم الشفط	خرطوم الشفط غير مثبت	
20	• تحقق من أن تعليق فوهة الشفط يعمل بشكل جيد	فوهة الشفط ليست على الأرضية	
24	• غير الشريحة	الشرائح بالية	
	• أزل الجسم الغريب	الخرطوم مسدود أو الفوهة مسدودة بقطع خشب أو بقايا قماش على (سبيل المثال)	
17	• أزل الجسم الغريب	فلتر الشفط مسدود	
20	• افحص صمام التأمين، واستبدله إن لزم الأمر	يضيء مؤشر وحدة الشفط، لكن وحدة الشفط لا تعمل	
22	• أفرغ خزان الماء المتسخ	خزان الماء المتسخ ممتلئ	وحدة الشفط متوقفة
	• افحص وحدة مراقبة البطارية		
	• افحص صمامات التأمين		
23	• افحصه، ونظفه إن لزم الأمر	خزان الماء المتسخ غير نظيف	
22	• افحص خزان محلول التنظيف	خزان محلول التنظيف فارغ	
17	• اضبط كمية محلول التنظيف +/- باستخدام زر	ضبط محلول التنظيف بمقدار صغير للغاية	خروج محلول التنظيف غير كافي
17	• اضغط على زر محلول التنظيف	زر محلول التنظيف مفصول	

المعلومات الفنية

	1850	1650	الألة
سم	85	65	نطاق العمل
سم	110	95	عرض فوهة الشفط
سم	164x88x118	154x69x118	الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)
كجم	347	330	الحد الأقصى لوزن الماكينة التشغيلي
تيار مستمر	فولت 24		الجهد الاسمي
واط	1200		القدرة المقننة الاسمية
لترًا	85		%خزان المياه النظيفة الاسمي +/- 5

	1850	1650	IEC 60335-2-72 القيم المحددة وفقًا لمعيار
كجم	262	245	(وزن النقل) Gel وزن الآلة مع بطاريات
ديسيبل (أمبير)	61		LpA مستوى ضغط الصوت
ديسيبل (أمبير)	2.5		عدم اليقين كيلو باسكال
m/s ²	<2.5		القيمة الإجمالية للاهتزاز
m/s ²	0.25		K عدم اليقين
	IPX3		الحماية من رذاذ الماء
	III		فئة الحماية

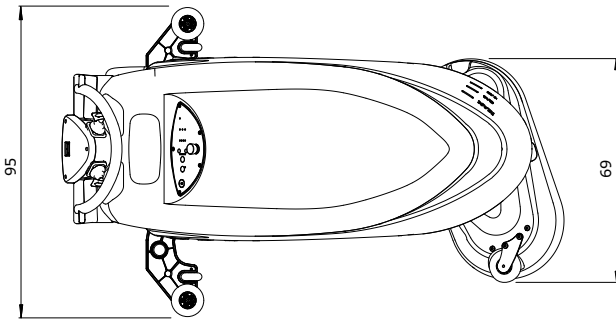
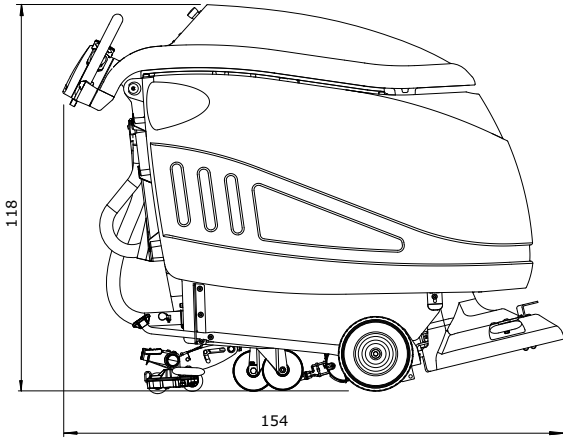
الملحقات التكميلية

1850	1650	العنصر	الرقم
	x	منظم توجيه 33 سم	7515515
	x	فرشاة فرك نايلون 33 سم	7515516
	x	فرشاة فرك نايلون كاشطة 33 سم	7515518
	x	فرشاة فرك خرسانة غسل 33 سم	7515517
x		منظم توجيه 43 سم	7517858
x		فرشاة فرك نايلون 43 سم	7517859
x		فرشاة فرك كاشطة 43 سم	7517861
x		فرشاة فرك خرسانة غسل 43 سم	7517860
x	x	خرطوم تعبئة مزود بوصلة ماء شاملة	8502830
x	x	طقم IntelliDose	7516240
x	x	IntelliTrail	7523390
x	x	طقم بطارية رطبة	7516150
x	x	وسادات مختلفة، (بوليستر بني وأزرق وأحمر ووسادة احتكاك)	

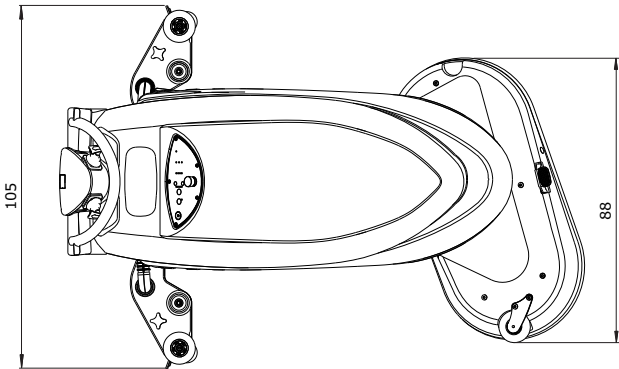
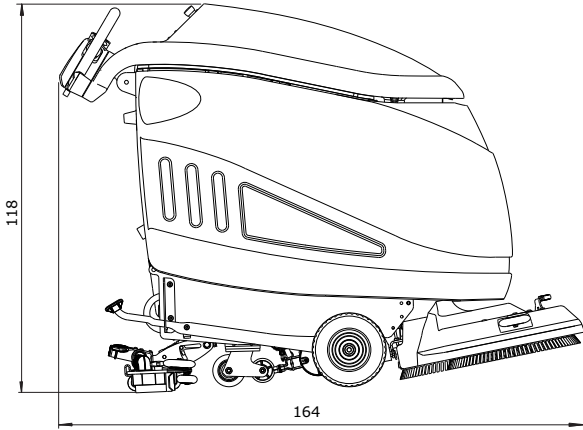
أبعاد الآلة

!الأبعاد بوحدة سم

swingo 1650



swingo 1850



النقل

تحذير:

لا يسمح برفع هذه الآلة إلا بأدوات مساعدة (مثل منصات الرفع أو الأرصفة المنحدرة وما إلى ذلك).

تحذير:

يجب فصل قابس فصل البطارية قبل عملية النقل.

تلميح:

انقل الآلة في وضع أفقي.

تلميح:

تأكد أن الآلة مربوطة جيداً ومؤمنة في مركبة النقل.

التخلص

تلميح:

بعد خروج الآلة والملحقات التكميلية من الخدمة، يجب التخلص منها بشكل صحيح وفقاً للوائح الوطنية.

دعمك حينها Diversey يمكن لشريك الخدمة -

تحذير:

قم بإزالة جميع البطاريات من الآلة قبل التخلص منها بالشكل الصحيح.

يجب التخلص من البطاريات المستعملة بطريقة صديقة للبيئة وفقاً لإرشادات الاتحاد الأوروبي أو اللوائح الوطنية ذات الصلة 2006/66/EU.

AT Diversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Česka republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	DK Diversey Danmark ApS Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Elieel Saarisentie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
FR Diversey (France) S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. Z o.o. Aleje Jerozolimskie 134 02-305 Warsaw Tel (+48) 161 1700	PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Rua Victor Cãmara Edifício Q61 D. Amélia, 1º andar, Lado B Quinta da Fonte 2770-229 Paço de Arcos Tel (351) 2 191 57 000	RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
RU LLC Diversey 125445, Russia, Moscow, 24D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	US Diversey 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487	CA Diversey 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487	